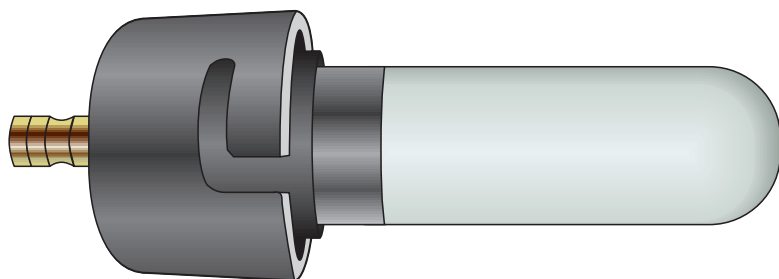


Sundström



SR 507

**BRUGSANVISNING • BRUKSANVISNING • GEBRAUCHSANLEITUNG
GEBRUIKSAANWIJZING • INSTRUCCIONES DE USO • INSTRUCTIONS
FOR USE • INSTRUÇÕES DE USO • INSTRUKJA UŻYTKOWANIA
ISTRUZIONI PER L'UZO • KÄYTTÖOHJEET • MODE D'EMPLOI**

DA	Voer venlig at læse og opbevare	3
	Illustrationer	33
DE	Bitte lesen und aufbewahren	5
	Abbildungen	33
EN	Please read and save these instructions	8
	Illustrations	33
ES	Lea y conserve estas instrucciones por favor	10
	Ilustraciones	33
FI	Leu ja pane talteen	13
	Kuvat	33
FR	Prière de lire et de conserver	15
	Figures	33
IT	Prego legga e conservi le presenti istruzioni	18
	Illustrazioni	15
NL	Lees en let goed op deze adviezen	20
	Illustraties	33
NO	Les og ta vare på disse veiledningar	23
	Bilder	33
PL	Prosimy przeczytać i zachować instrukcję	25
	Ilustracje	33
PT	Por favor leia e conserve em seu poder	27
	Figuras	33
SV	Läs och spara dessa instruktioner	30
	Illustrationer	33

Indholdsfortegnelse

1. Generel information
2. Anvendelse
3. Teknisk specifikation
4. Vedligeholdelse
5. Stykliste
6. Godkendelser

1. Generel information

Sundstrøm SR 507 trykluftstilbehøret kan bruges sammen med humane grænseflader (hætter SR 520/SR 530 og visir SR 540), nedenfor kaldet ansigtsdelen. Denne kombination danner et ånde-drætsværn med kontinuerlig luftstrøm for tilslutning til trykluft.

1.1 Anvendelsesområder

SR 507 er udstyr, som gør det muligt at konvertere en ansigtsdel fra ventilatorstøttet ånde-drætsbeskyttelse til beskyttelsesudstyr med trykluftforsyning og omvendt. Tryklufttilbehøret kan anvendes som alternativ til filterbeskyttelse i alle situationer, hvor dette anbefales. Dette gælder navnlig ved tungt og langvarigt arbejde, og når forureningerne har dårlige varselsegenskaber eller er særligt giftige. SR 507 er fremstillet af materialer, der ikke udvikler gnister ved friktion, og kan således anvendes i eksplosive/brandfarlige miljøer.

1.2 Systembeskrivelse

SR 507 er beregnet til tilslutning til en egnet trykluftskilde med indåndingsluft. Trykket i ansigtsdelen hindrer, at omgivende luft, som er forurennet, kan komme ind i ansigtsdelen. En trykluftsslange, som skal være godkendt til indåndingsluft, tilsluttes til en reguleringsventil, som er monteret med gevind på brugerens bælte. Reguleringsventilen kan bruges til at justere luftstrømmen til ansigtsdelen. Fra reguleringsventilen strømmer luften via tilslutningsadapteren til en luftslange og derefter til ansigtsdelen. Reguleringsventilen er udstyret med et advarselssignal, der træder i funktion, når luftmængden er mindre end den anbefalede.

1.3 Indåndingsluft

Indåndingsluften skal mindst opfylde følgende krav til renhed:

- forureningen skal holdes på et minimum og må på intet tidspunkt overstige den hygiejniske grænseværdi.
- indholdet af mineralolie skal være så lavt, at luften er fri for olieagt (lugtegrænsen ligger omkring 0,3 mg/m³).
- luften skal have et dugpunkt, der er så lavt, at udstyret ikke fryser indvendigt.

Hvis der ikke foreligger beviser på, at ovenstående krav er opfyldt, bør der tilsluttes et rensfilter af typen Sundstrøm trykluftfilter SR 49/SR 79. Fig. 7, 8, 9. Trykluftfilter SR 79 består af en forudskiller og et hovedfilter. Forudskilleren er af centrifugaltypen og er konstrueret til at kunne udskille store mængder partikler, f. eks. vand og olie. Den er også forsynet med et sintret forfilter. SR 79 fås også med luftvarmer, SR 79H. SR 49 har en forudskiller af standardtypen, men er forsynet med samme hovedfilter som SR 79. Hovedfilteret består af en gasfilterdel – klasse A3 ifølge EN 141:1990 – med ca. 500 gram aktivt kul, omgivet af to partikelfiltre – klasse P3 ifølge EN 143:1990. Filtreringskapaciteten er på 100–150 gram olie. Læs mere om indåndingsluft i EN 132:1998 og øvrige gældende nationale forskrifter.

2. Brug

2.1 Udpakning

Det kontrolleres, at udstyret er komplet i henhold til paklisten, og at der ikke er sket skader under transporten.

2.2 Pakliste

- Trykluftstilbehør
- Reguleringsventil monteret på bælte
- Flowmåler
- Brugsanvisning

2.3 Funktionskontrol

Det kontrolleres hver gang før brug, at luftstrømmen målt gennem ansigtsdelen er ca. 175 l/min.

Frømgangsmåde:

- Tilslut adapteren til ansigtsdelens luftslange. Fig. 3.
- Tilslut indåndingsslangen til reguleringsventilen. Fig. 4.
- Tilslut trykluftslangen til reguleringsventilen. Fig. 5.
- Drej reguleringsventilens greb så langt som muligt til venstre for at reducere luftstrømmen til et minimum. Fig. 4.
- Placer udstyret i posen og grib om posens nedre del for at tætte rundt om indåndingsslangen. Tag fat om flowmåleren med den anden hånd, så røret peger lodret op fra posen. Fig. 2.
- Aflæs kuglens placering i røret. Den skal svæve i niveau med eller lige over markeringen på røret.

Tips: Vend vrangen ud på posen og brug den til opbevaring af udstyret.

Hvis denne minimumstrømning ikke opnås, kontrolleres at

- flowmåleren holdes lodret
- flydelegemet kan bevæge sig frit
- lufttilførslen ikke begrænses af bugter e.l. på slangerne.

2.4 Udstyret tages på

- Rul trykluftslangen ud og kontrolér, at den ikke bugter sig.
- Tag bæltet på og justér længden.
- Arrangér reguleringsventilen på bæltet så at den er let tilgængelig for justering af luftstrømmen og så at du kan holde godt opsyn med indåndingsslangen, dvs. den skal ikke være placeret på ryggen.
- Tilslut adapteren til ansigtsdelens luftslange. Fig. 3.
- Tilslut tryklufttilbehørets indåndingslange til reguleringsventilens udgang. Fig. 4.
- Tilslut trykluftslangen til reguleringsventilens indgang. Fig. 5.
- Ansigtsdelen tilføres nu luft og kan tages på.
- Indstil luftstrømmen med reguleringsventilens greb efter den aktuelle arbejdsbelastning. Fig. 4.
- I helt lukket position (mod uret) er strømmen ca. 175 l/min. og i helt åben position (med uret) ca. 260 l/min.

2.5 Udstyret tages af

Forlad det forurenede arbejdsområde, før udstyret tages af.

- Tag ansigtsdelen af.

Demontering af slanger

Begge slangekoblinger er sikkerhedskoblinger og slangerne tages af i to trin. Fig. 6.

- Før koblingen mod nippelen.
- Træk låseringen tilbage.

Efter brug skal udstyret rengøres og kontrolleres. Se 4.1.

2.6 Advarsler/begrænsninger

Advarsler

Det gælder generelt, at brugeren altid skal have mulighed for uden risiko at komme i sikkerhed, hvis lufttilførslen skulle ophøre, eller hvis udstyret af andre årsager skal tages af.

Udstyret må ikke bruges,

- Hvis luftflow-testen eller tilpasningstesten mislykkes. Se 2.3
- Hvis den omgivende luft ikke har et normalt itindhold.
- Hvis forureningskilderne er ukendte.

- I miljøer, hvor der er umiddelbar fare for liv og helbred (IDLH).
- Med ilt eller iltberiget luft.
- Hvis det opleves som svært at trække vejret.
- Hvis du kan mærke lugt eller smag af forurening.
- Hvis du oplever svimmelhed, ildebefindende eller andre former for ubehag.
- Hvis advarselssignalet lyder som tegn på, at lufttilførslen er lavere end anbefalet.

Begrænsninger

- Personer med skæg eller bakkenbarter kan ikke regne med at få ansigtsdelen tæt.
- Personer, der arbejder i et eksplosivt eller brandfarligt miljø, skal følge de lokale bestemmelser, der kan være udarbejdet mhp. sådanne forhold.
- Hvis arbejdsbelastningen er meget høj, kan der under indåndingsfasen opstå undertryk i udstyret med risiko for indtrængen af omgivende forurening.
- Der skal foretages en risikovurdering for at undgå eventuelle farlige forbindelser på arbejdspladsen, f.eks. Nitrox.
- Udstyrets anvendelse sammen med spiralslange SR 360 er begrænset til situationer, hvor der er lav risiko for skader på slangen, og hvor brugerens bevægelighed kan begrænses.
- Trykluftsystemet skal være forsynet med sikkerhedsanordning i henhold til gældende regler, f.eks. sikkerhedsventil.
- Udstyret er kun godkendt sammen med Sundstrøms trykluftslanger, der skal anvendes, for at CE-godkendelsen og produktansvaret skal være gældende.
- SR 507 er ikke godkendt til brug sammen med et mobilt trykluftsystem.

3. Teknisk specifikation

Arbejdstryk

5–7 bar (500–700 kPa) målt ved tilslutningen til regulerings-ventilen.

Lagringstid

Udstyret har en lagringstid på 5 år fra fremstillingsdatoen.

Luftflow

175 l/min. till 260 l/min. målt i ansigtsdelen.

Manufacturer's minimum design flow 175 l/min.

Materiale

Plastdetaljer er mærket med materialekode og genbrugssymbol.

Temperaturområde

- Lagringstemperatur -20 til +40 °C ved en relativ luftfugtighed på under 90 %.
- Brugstemperatur -10 til +55 °C ved en relativ luftfugtighed på under 90 %.

Trykluftsslange

Følgende slanger er typegodkendte sammen med Sundstrøms trykluftsudstyr. Slangerne er komplette med sikkerhedskoblinger/nipler:

- SR 358. 9,5/15 mm plastslange fremstillet af PVC-forstærket polyester. Olie- og kemikaliebestandig. 5–30 m.
- SR 359. 9,5/18 mm gummslange fremstillet af EPDM/polyester. Antistatisk og varmebestandig. 5–30 m. Sundstrøms trykluftfilter med luftvarmer, SR 79H, skal altid anvendes sammen med SR 359.
- SR 360. 8/12 mm spiralslange fremstillet af polyuretan. 2, 4, 6 og 8 m.

Vægt uden reguleringsventil

Model	Vægt, ca.
Hætte SR 520	410 g
Hætte SR 530	530 g
Hætte SR 540	720 g

4. Vedligeholdelse

Personalet, som har ansvaret for vedligeholdelse af udstyret, skal være uddannet i og fortrolig med opgaver af denne art.

4.1 Rengøring

Trykluftssaggregatets lyd-dæmper, dvs. den del, som indføres i slangen (fig. 3.), er følsom over for vandstænk. Rengør derfor udstyret, inden det skilles ad.

Til den daglige pleje anbefaler Sundstrøms rengøringssserviet SR 5226, der rengør og desinficerer. Brug en blød børste eller svamp fugtet med en opløsning af vand og rengøringsmiddel eller lignende til kraftigere tilsmudsning. Skyl rent og lad delene tørre.

Vedr. rengøring af Sundstrøms ansigtsdele, se de pågældende brugsanvisninger.

Obs! Rengør aldrig med opløsningsmidler.

4.2 Opbevaring

Efter rengøring skal udstyret opbevares tørt og rent ved stuetemperatur. Undgå direkte sollys.

4.3 Vedligeholdelsesskema

Nedenstående skema viser minimumskravene til vedligeholdelsesrutiner, så brugeren sikrer sig, at udstyret altid er anvendeligt.

	Før brug	Efter brug	Årlig
Visuel kontrol	●	●	●
Funktionskontrol	●		●
Rengøring		●	

4.4 Reservedele

Brug kun originaldele fra Sundstrøm. Udstyret må ikke ændres. Brug af uoriginale dele eller ændring kan reducere beskyttelsesfunktionen og bringer produktets godkendelse i fare.

4.4.1 Reguleringsventil

Reguleringsventilen er en komplet, forseglede enhed og må ikke efterses, forsøges repareret eller ændret.

5. Styklister

Tallene herunder henviser til fig. 1 bagest i brugsanvisningen.

Nr.	Del	Best.nr.
1.	Adapter	R03-0602
2.	Bælte	R03-1510
3.	SR 348 Reguleringsventil Flowmåler: Fig. 2	R03-0601 R03-0346
4.	Trykluftsslange, se p. 3	
	SR 49 Trykluftfilter: Fig. 7	H03-2512
	SR 79 Trykluftfilter: Fig. 8	H03-2112
	SR 79H. Trykluftfilter: Fig. 9	H03-2412
	SR 5226 Rengøringssserviet. 50/æske	H09-0401

6. Godkendelser

SR 507 med ansigtsdele SR 520, SR 530 eller SR 540 og trykluftslange SR 358 eller SR 359: EN 14594:2005, klasse 3A 3B.

SR 507 med ansigtsdele SR 520, SR 530 eller SR 540 og spiralslange SR 360: EN 14594:2005, klasse 3A.

EC-typegodkendelsescertifikatet er udstedt af Notified Body nr. 0194. Adressen står på bagsiden.

Inhaltsverzeichnis

1. Allgemeine Information
2. Anwendung
3. Technische Spezifikation
4. Wartung
5. Verzeichnung der Teile
6. Zulassungen

1. Allgemeine Information

Der Druckluftzusatz SR 507 kann zusammen mit Sundström Gesichtsteile (Hauben SR 520/SR 530 und Schirm SR 540) eingesetzt werden.

Diese Kombination bildet ein Atemgerät mit ständiger Luftzufuhr zum Anschluss an eine Druckluftversorgung.

1.1 Verwendungsbereiche

SR 507 ist ein Zusatzgerät, mit dem ein Gesichtsteil zu einem Atemschutzgerät mit Gebläse oder einem Schutzgerät mit Druckluftversorgung umgestaltet werden kann.

Der Druckluftzusatz läßt sich in allen Situationen, in denen die Verwendung von Schutzfiltern empfohlen wird, als Alternative einsetzen. Dies gilt insbesondere bei schweren und langwierigen Arbeiten und bei Vorhandensein von schwer erkennbaren oder besonders giftigen Verunreinigungen.

SR 507 ist aus Werkstoffen hergestellt, die bei Reibung keine Funken erzeugen und ist somit in explosions- und feuergefährlicher Umgebung verwendbar.

1.2 Systembeschreibung

SR 507 ist für den Anschluss an eine geeignete Versorgungsquelle mit atembarender Druckluft vorgesehen. Der Druck im Gesichtsteil hindert verschmutzte Umgebungsluft daran, in das Gesichtsteil einzudringen. Ein Druckluftschlauch, der für die Zufuhr von atembarender Luft zugelassen sein muss, wird an ein Regelventil angeschlossen, das im Gürtel des Anwenders befestigt wird. Das Regelventil dient zur Einstellung des Luftdurchsatzes zum Gesichtsteil. Vom Regelventil strömt die Luft durch einen Anschlussadapter zum Atemschlauch und weiter in das Gesichtsteil.

Das Regelventil ist mit einer Warnpeife versehen, die einen Signalton ausstößt, wenn die Luftmenge einen gewissen Richtwert unterschreitet.

1.3 Atemluft

Die Atemluft muß mindestens folgende Anforderungen an Reinheit erfüllen:

- Verunreinigungen müssen auf ein Minimum reduziert sein und dürfen zu keinem Zeitpunkt die hygienischen Grenzwerte übersteigen.
- Der Gehalt an Mineralöl muß so gering sein, daß die Atemluft keinen Ölgeruch erkennen läßt (die Geruchswahrmengengrenze liegt bei 0,3 mg/m³).
- Die Luft muß einen ausreichend tiefen Taupunkt besitzen, um ein Ausfällen von Wasser und somit Eisbildung im Innern der Ausrüstung zu verhindern.

Falls keine Gewissheit vorliegt, ob vorstehende Anforderungen erfüllt sind, sollte ein Reinigungsfilter vom Typ Sundströms Druckluftfilter SR 49/SR 79 angeschlossen werden. Abb. 7, 8, 9. Der Druckluftfilter SR 79 besteht aus einem Vorabscheider und einem Hauptfilter. Der Vorabscheider (Zentrifugaltyp) ist auf die Abscheidung großer Mengen Partikeln, z.B. Wasser oder Öl, ausgelegt. Er ist zudem mit einem gesinterten Vorfilter ausgestattet. SR 79 ist auch mit Luftwärmer erhältlich, SR 79H. SR 49 ist mit Standard-Vorabscheider aber

mit demselben Hauptfilter wie SR 79 ausgestattet. Der Hauptfilter besteht aus einem Gasfilterteil – Klasse A3 gem. EN 141:1990 – mit ca. 500 Gramm Aktivkohle, umgeben von zwei Partikeelfiltern – Klasse P3 gem. EN 143:1990. Die Abscheidekapazität beträgt 100 – 150 g Öl. Weitere Informationen über Atemluft siehe EN 132:1998 und sonstige Vorschriften auf nationaler Ebene.

2. Anwendung

2.1 Auspacken

Überprüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit hin anhand der Packliste sowie auf evtl. Transportschäden hin.

2.2 Packliste

- Druckluftzusatz
- Regelventil, montiert an Gürtel
- Strömungsmesser
- Gebrauchsanleitung

2.3 Funktionsprüfung

Immer vor Benutzung der Anlage:

- Nennkapazität des Druckluftsystems überprüfen.
 - Die zulässige Höchstanzahl von Anwendern überprüfen.
 - Die Anzahl der bereits angeschlossenen Anwender überprüfen.
- Prüfen Sie vor jeder Anwendung, daß der Mindestluftstrom durch dem Gesichtsteil ca. 175 l/Min. beträgt.

Gehen Sie folgendermaßen vor:

- Den Adapter an den Atemschlauch des Gesichtsteils anschließen, Abb. 3.
 - Atemschlauch an das Regelventil anschließen, siehe Abb. 4.
 - Druckluftschlauch an das Regelventil anschließen, Abb. 5.
 - Das Einstellrad des Regelventils gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen, um den Luftstrom auf das Mindestniveau zu reduzieren. Abb. 4.
 - Ausrüstung in die Tüte geben und den unteren Teil der Tüte so fassen, daß sie um den Atemschlauch herum abgedichtet wird. Mit der anderen Hand den Strömungsmesser fassen, so daß das Rohr von der Tüte senkrecht nach oben zeigt. Abb.2.
 - Prüfen Sie die Lage der Kugel im Rohr. Sie muß in Höhe der Kennzeichnung am Rohr oder kurz oberhalb schweben.
- Tipp: Stützen Sie die Tüte um und verwenden Sie sie zur Aufbewahrung der Ausrüstung.

Wenn die Mindestströmung nicht erreicht wird, ist zu prüfen,

- ob der Strömungsmesser senkrecht gehalten wird,
- der Schwebekörper frei beweglich ist,
- die Luftzufuhr nicht durch Knicke im Schlauch o.dgl. gedrosselt wird.

2.4 Anlegen

- Druckluftschlauch abrollen und darauf achten, dass er keine Schleifen bildet.
- Gürtel anlegen und auf richtige Länge einstellen.
- Das Regelventil so am Gürtel anbringen, dass es zur Einstellung des Luftstroms leicht zugänglich ist und, dass gute Übersicht über den Atemschlauch gewährleistet ist, d.h. es soll nicht am Rücken angebracht werden.
- Den Adapter an den Atemschlauch des Gesichtsteils anschließen. Abb. 3.
- Atemschlauch an den Ausgang am Regelventil anschließen. Abb. 4.

- Druckluftschlauch an den Eingang am Regelventil anschließen. Abb. 5.
- Das Gesichtsteil wird nun Luft zugeführt und sie kann angelegt werden.
- Luftströmung mit Rad am Regelventil auf die entsprechende Arbeitsbelastung einstellen, siehe Abb. 4. In geschlossener Position (gegen den Uhrzeigersinn drehen) beträgt der Luftstrom ca. 175 l/Min, in geöffneter Lage (im Uhrzeigersinn drehen) ca. 260 l/Min.

2.5 Abnehmen

Verlassen Sie den verunreinigten Arbeitsbereich bevor Sie die Ausrüstung ablegen.

- Gesichtsteil abnehmen.

Lösen der Schläuche

Beide Schlauchkupplungen (Sicherheitstyp) in zwei Schritten lösen, Abb. 6.

- Kupplung zum Nippel hin verschieben.
- Sicherungsring zurückziehen.

Nach der Benutzung die Ausrüstung reinigen und kontrollieren. Siehe 4.1.

2.6 Warnungen/Begrenzungen

Warnungen

Im Allgemeinen muss stets die Möglichkeit vorhanden sein, sich gefahrlos in Sicherheit zu bringen, falls die Luftzufuhr unterbunden wird oder die Ausrüstung aus anderen Gründen abgenommen werden muss.

Die Ausrüstung darf nicht benutzt werden

- Wenn der Luftführungstest oder der Anpassungstest misslingt, siehe 2.3,
- wenn die Umgebungsluft keinen normalen Sauerstoffgehalt aufweist,
- wenn unbekannte Verunreinigungen vorhanden sind,
- in Umgebungen, die unmittelbar lebens- und gesundheitsgefährdend sind (IDLH),
- mit Sauerstoff oder sauerstoffangereicherter Luft,
- wenn das Atmen schwer fällt,
- wenn Sie den Geruch oder Geschmack von Verunreinigungen wahrnehmen,
- wenn Sie Schwindelgefühl, Übelkeit oder andere Arten von Unbehagen empfinden,
- wenn die Warnpeife in Funktion tritt, d.h. die Luftzufuhr geringer ist als der empfohlene Wert.

Begrenzungen

- Bei Trägern von Bärten oder Koteletten ist die Dichtheit des Gesichtsteils nicht gewährleistet.
- Bei Arbeiten in explosions- oder feuergefährlichen Umgebungen sind die für solche Bedingungen ausgearbeiteten örtlichen Bestimmungen zu befolgen.
- Bei sehr hoher Arbeitsbelastung kann in der Einatmungsphase in der Ausrüstung Unterdruck und somit die Gefahr von Zuführungsleckage auftreten.
- Zur Verhinderung eventuell gefährlicher Anschlüsse, die am Arbeitsplatz vorkommen können, z. B. Nitrox, ist eine Risikobeurteilung vorzunehmen.
- Die Anwendung der Ausrüstung zusammen mit Spiralschlauch SR 360 ist auf Situationen beschränkt, in denen nur eine geringe Gefahr von Beschädigung des Schlauches vorliegt und die Beweglichkeit des Anwenders begrenzt werden kann.
- Das Druckluftsystem muss mit einer vorschriftsmäßigen Sicherheitsvorrichtung, z.B. Sicherheitsventil, versehen sein.
- Die Ausrüstung ist nur zusammen mit Sundströms Druckluftschläuchen zugelassen. Diese müssen verwendet werden, damit die CE-Zulassung und die Produkthaftung Gültigkeit haben.
- SR 507 ist nicht für den Einsatz zusammen mit einem mobilen Druckluftsystem zugelassen.

3. Technische Spezifikation

Betriebsdruck

5–7 bar (500–700 kPa) gemessen am Anschluss zum Regelventil.

Druckluftschlauch

Folgende Schläuche besitzen die Typenzulassung zusammen mit Sundströms Druckluftausrüstung. Die Schläuche sind komplett mit Sicherheitsanschlüssen/Nippeln versehen:

- SR 358. 9,5/15 mm Kunststoffschlauch, hergestellt aus PVC-verstärktem Polyester. Resistent zum Öl und zu den Chemikalien. 5–30 m.
- SR 359. 9,5/18 mm Gummischlauch, hergestellt aus EPDM/Polyester. Antistatisch und hitzebeständig. 5–30 m. SR 359 ist für den Einsatz zusammen mit Sundströms Druckluftfilter mit Lufterwärmung, SR 79H, vorgesehen.
- SR 360. 8/12 mm Spiralschlauch, hergestellt aus Polyurethan. 2, 4, 6 und 8 m.

Gewicht ohne Regelventil

Modell	Gewicht, ca.
Haube SR 520	410 g
Haube SR 530	530 g
Schirm SR 540	730 g

Lagerungszeit

Die Lagerungsdauer der Ausrüstung beträgt 5 Jahre ab Herstellungsdatum.

Luftstrom

175 l/Min. bis 260 l/Min. gemessen in dem Gesichtsteil.

Manufacturer's minimum design flow 175 l/min.

Material

Die Kunststoffteile sind mit Werkstoffcode und Recyclingsymbol gekennzeichnet.

Temperaturbereich

- Lagerungstemperatur -20 bis +40°C bei relativer Luftfeuchtigkeit unter 90 %.
- Anwendungstemperatur -10 bis +55°C bei relativer Luftfeuchtigkeit unter 90 %.

4. Wartung

Die für die Wartung der Ausrüstung zuständigen Personen müssen gut ausgebildet und mit dieser Art von Arbeitsaufgaben wohl vertraut sein.

4.1 Reinigung

Der Schalldämpfer des Druckluftzusatzes, d.h. der Teil, der in den Schlauch eingeführt wird (Abb. 3.), ist wasserempfindlich. Deshalb ist die Ausrüstung zu reinigen, bevor Sie zerlegt wird.

Für die tägliche Pflege empfiehlt sich Sundströms Reinigungsserviette 5226 zur Reinigung und Desinfektion. Bei stärkerer Verschmutzung eine weiche Bürste oder einen mit Wasser und Spülmittel etc. angefeuchteten Schwamm verwenden. Nachspülen und trocknen lassen.

Zur Reinigung von SR 520, SR 530 oder SR 540, siehe jeweilige Gebrauchsanleitung.

Achtung! Niemals Lösungsmittel zur Reinigung verwenden.

4.2 Aufbewahrung

Nach der Reinigung wird die Ausrüstung trocken und sauber bei Zimmertemperatur gelagert.

Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

4.3 Wartungsschema

Nachstehendes Schema zeigt die Mindestanforderungen in Bezug auf Wartungsroutinen, die dem Anwender versichern, daß die Ausrüstung verwendungsfähig ist.

	Vor der Benutzung	Nach der Benutzung	Jährlich
Sichtprüfung	●	●	●
Funktionsprüfung	●		●
Reinigung		●	

4.4 Ersatzteile

Nur Sundströms Originalteile verwenden. Keine Änderungen an der Ausrüstung vornehmen. Verwendung von anderen Teilen als Originalteilen sowie Änderungen können die Schutzfunktion herabsetzen und die Zulassungen des Produktes beeinträchtigen.

4.4.1 Regelventil

Das Regelventil ist eine komplette, versiegelte Einheit. Unterlassen Sie jeden Versuch der Reparatur oder Änderung des Ventils.

5. Detailverzeichnis

Die nachstehenden Ziffern verweisen auf Abb. 1 am Ende der Gebrauchsanleitung.

Nr. Teil	Best. Nr
1. Adapter	R03-0602
2. Gürtel	R03-1510
3. SR 348 Regelventil	R03-0601
Strömungsmesser. Abb. 2	R03-0346
4. Druckluftschlauch. Siehe Kap.3	-
SR 49 Druckluftfilter. Abb. 7	H03-2512
SR 79 Druckluftfilter. Abb. 8	H03-2112
SR 79H Druckluftfilter. Abb. 9	H03-2412
SR 5226 Reinigungsserviette. 50/Packung	H09-0401

6. Zulassungen

SR 507 mit SR 520, SR 530 oder SR 540 und Druckluftschlauch SR 358 oder SR 359: EN 14594:2005, Klasse 3A 3B.

SR 507 mit SR 520, SR 530 oder SR 540 und Druckluftschlauch SR 360: EN 14594:2005, Klasse 3A.

Die EC-Typenzulassung wurde von Notified Body No. 0194 ausgestellt.

Anschrift siehe Rückseite.

Contents

1. General information
2. Use
3. Technical specification
4. Maintenance
5. Parts list
6. Approvals

1. General information

The Sundström SR 507 compressed air attachment can be used together with Sundström human interfaces (hoods SR 520/SR 530 and face shield SR 540) below named head-tops. This combination forms a breathing apparatus with continuous airflow for connection to a compressed air supply.

1.1 Applications

The SR 507 is an attachment that enables a given head-top to be converted between a fan-assisted respiratory protective device and a protective device with compressed air supply.

The compressed air attachment can be used as an alternative to a filtering device in all situations in which the latter is recommended. This applies particularly if the user is doing hard or sustained work and if the pollutants have poor warning properties or are particularly toxic. The SR 507 is made of materials that are not liable to give rise to sparking when subjected to friction, which enables the attachment to be used in an explosive or fire-hazardous environment.

1.2 System description

The SR 507 is designed for connection to a suitable source of breathable compressed air. The pressure in the head top prevents polluted ambient air from entering the head top. A compressed air supply hose, which must be approved for breathable air, is connected to a control valve that is threaded onto the user's belt. The control valve can be used for adjusting the airflow rate to the head top. From the control valve, the air flows through the connecting adapter to a breathing hose, and then into the head top.

The control valve is equipped with a warning whistle, which will come into operation if the airflow rate should drop below the recommended value.

1.3 Breathable air

Breathable air shall meet at least the following purity requirements according to EN 12021:1998:

- The pollutants must be maintained at a minimum and must never exceed the hygienic limit value.
- The content of mineral oil shall be so low that the air will have no oil smell (the threshold of smell is around 0.3 mg/m³).
- The air shall have a sufficiently low dew point to ensure that no internal freezing will take place in the equipment.

In the event of uncertainty as to whether the above demands have been met, a filter such as the Sundström type SR 49/SR 79 compressed air filter should be connected. Fig. 7, 8, 9 The SR 79 compressed air filter consists of a pre-collector and a main filter. The pre-collector is of centrifugal type, and is specially designed so that it will also be able to arrest surges of water and oil. It is also equipped with a sintered pre-filter. The SR 79 is also available with air heater SR 79H. The SR 49 has a standard type of pre-collector, but is fitted with the same main filter as the SR 79. The main filter consists of a gas filter section (A3 as per EN 141:1990 and AS/NZS 1716:2003) with about 500 g of activated carbon, surrounded by two particle filters (P3 as per EN 143:1990 and

AS/NZS 1716:2003). The collecting capacity is 100 - 150 g of oil. For further particulars of breathable air, see European Standard EN 132:1998, Australian Standard AS/NZS 1715:2003 and any other national regulations that may be in force.

2. Use

2.1 Unpacking

Check that the equipment is complete in accordance with the packing list and that no transport damage has occurred.

2.2 Packing list

- Compressed air attachment
- Control valve
- Belt
- Flow meter
- User instructions

2.3 Functional check

On every occasion before using the equipment:

- Check on the rated capacity of the compressed air system.
- Check the maximum number of users permitted.
- Check the number of users already connected.

Check that the minimum flow of air through the head top is about 175 l/min.

Proceed as follows:

- Connect the adapter to the breathing hose of the head top. Fig. 3.
- Connect the breathing hose to the control valve. Fig. 4.
- Connect the compressed air hose to the control valve. Fig. 5.
- Turn the control valve knob anti-clockwise as far as it will go in order to throttle the airflow rate to a minimum. Fig. 4.
- Place the head top in the bag, and grip the lower part of the bag so that the bag seals around the breathing hose. Grip the flow meter with the other hand and hold it so that the tube points vertically up from the bag. Fig. 2.
- Read the position of the ball in the tube. It should float level with or just above the marking on the tube.

Hint: Turn the bag inside out and use it for storing the equipment

If the flow rate is below the minimum value, check that

- the flow meter is vertical,
- the ball can move freely,
- the air supply is not restricted by kinks or other restrictions in the hoses.

2.4 Putting the equipment on

- Unroll the compressed air hose and make sure that it is not twisted.
- See the user instructions for the head top you are using.
- Put the belt on and adjust the belt length.
- Arrange the control valve in a way that allows easy adjustment of the flow rate and a strict watch over the breathing hose, i.e. it must not be placed on the back of the waist.
- Then fit the connection adapter to the breathing hose of the head top. Fig. 3.
- Connect the breathing hose to the control valve outlet. Fig. 4.
- Connect the hose to the control valve inlet. Fig. 5.
- The head top is now being supplied with air and you can put it on.
- Use the control valve knob to set the air flow rate to suit your current work intensity. Fig. 4.

In the fully closed position (turn the knob anti-clockwise), the flow is about 175 l/min, and in the fully open position (turn the knob clockwise), it is about 260 l/min.

2.5 Taking the equipment off

Leave the polluted work area before taking the equipment off.

- Remove the head top.

Releasing the compressed air hose and the breathing hose

Both couplings are of safety type and are released in two stages. Fig. 6.

- Push the coupling towards the nipple.
- Pull the locking ring back.

After every period of use, check that no defects have occurred, and clean the equipment. See 4.1.

2.6 Warnings/limitations

Warnings

As a general rule, the user must always be able to retreat to safety without risk if the air supply should cease or if he/she must take off the equipment for some other reason.

The equipment must not be used

- If the air flow test or fit test does not produce satisfactory results. See 2.3.
- If the ambient air does not have a normal oxygen content.
- If the pollutants are unknown.
- In environments that are immediately dangerous to life and health (IDLH).
- With oxygen or oxygen-enriched air.
- If the user finds it difficult to breathe.
- If you can smell or taste the pollutants.
- If you experience dizziness, nausea or other types of discomfort.
- If the warning whistle sounds. This indicates that the air supply is lower than recommended.

Limitations

- Anyone who wears a beard or sideboards cannot expect the head top to be tight.
- A person working in an explosive or flammable environment must follow any local regulations that may be in force for such conditions.
- The air supply system should be equipped with an appropriately rated and adjusted pressure relief safety valve.
- A risk assessment has to be done to avoid possible perilous connections possible at the workplace, e.g. Nitrox.
- At very high work intensity, a partial vacuum may occur in the equipment during the inhalation phase, which may cause ambient air to be drawn in.
- Use of the equipment together with spiral hose SR 360 is restricted to situations in which there is little risk of damage to the hose and if the freedom of movement of the user can be restricted.
- The equipment is approved only together with Sundström compressed air hoses that must be used if CE approval and product responsibility are to apply.
- The SR 507 is not approved for use with a mobile compressed air system.

3. Technical specification

Air flow rate

From 175 l/min to 260 l/min measured in the head-top.
Manufacturer's minimum design flow: 175 l/min.

Compressed air supply tubes AS/NZS

Approved tubes must be used if Australian Standards approval is to be valid. Tubes from 5–30 m or coupled to 90 m may be used.

Compressed air tubes EC

The following tubes have been granted type approval together with Sundström compressed air equipment. The tubes are complete with safety couplings/nipples:

- SR 358. 9.5/15 mm plastic tube made of PVC-reinforced polyester. Resistant to oil and chemicals. 5–30 m.
- SR 359. 9.5/18 mm rubber tube made of EPDM/polyester. Antistatic and heat resistant. 5–30 m. The SR 359 is intended for use together with the Sundström compressed air filter with heater, SR 79H.
- SR 360. 8/12 mm spiral tube made of polyurethane. 2, 4, 6 and 8 m.

Materials

Plastic parts are marked with the material code and recycling symbol.

Shelf life

The equipment has a shelf life of 5 years from the date of manufacture.

Temperature range

Storage temperature: from -20 to +40 °C and a relative humidity below 90 %.

Service temperature: from -10 to +55 °C and a relative humidity below 90 %.

Weight without control valve

Model	Approx. weight
Hood SR 520	410 g
Hood SR 530	530 g
Face shield SR 540	730 g

Working pressure

5–7 bar (500–700 kPa) measured at the connection to the control valve.

4. Maintenance

Personnel who are responsible for maintenance of the equipment must be trained and well acquainted with this type of work.

4.1 Cleaning

The silencer of the compressed air accessory, i.e. the part inserted into the hose (Fig. 3), is sensitive to water. So clean the equipment before dismantling it.

Sundström cleaning tissue SR 5226 that clean and disinfect are recommended for daily care. If the equipment is more heavily fouled, use a soft brush or sponge moistened with a solution of water and dishwashing detergent or the like. Rinse the equipment and leave it to dry.

For particulars of cleaning of the Sundström hoods SR 520 and SR 530 and face shield SR 540, see the appropriate user instructions.

N.B. Never use a solvent for cleaning.

4.2 Storage

After cleaning, store the equipment in a dry and clean place at room temperature. Avoid direct sunlight.

4.3 Maintenance schedule

The schedule below shows the minimum requirements on maintenance routines to assure the user that the equipment will always be in usable condition.

	Before use	After use	Annually
Visual inspection	●	●	●
Functional check	●		●
Cleaning		●	

4.4 Spare parts

Use only genuine Sundström parts. Don't modify the equipment. The use of 'pirate parts' or any modifications made to the equipment may reduce the protective effect and compromise the approvals granted to the equipment.

4.4.1 Control valve

The control valve is a complete, sealed unit. Don't attempt to repair or modify it.

5. Parts list

The item numbers below refer to Fig. 1 at the end of the user instructions.

No	Part	Ordering No.
1.	Connection adapter	R03-0602
2.	Belt	R03-1510
3.	SR 348 Control valve assembly Flow meter. Fig. 2	R03-0601 R03-0346
4.	Compressed air tube. See section 3. - SR 49 Compressed air filter. Fig. 7 SR 79 Compressed air filter. Fig. 8 SR 79H Compressed air filter. Fig. 9 SR 5226 Cleaning wipes, box of 50	H03-2512 H03-2112 H03-2412 H09-0401

6. Approvals

SR 507 together with head tops SR 520, SR 530 or SR 540 and air hose SR 358 or SR 359: EN 14594:2005, class 3A and 3B.
SR 507 together with head tops SR 520, SR 530 or SR 540 and air hose SR 360: EN 14594:2005, class 3A.

The EC type approval certificate has been issued by Notified Body No. 0194.

For address, see back-cover.

Australian StandardsMark

The Compressed Air Attachment SR 507 is tested and certified to comply to AS/NZS 1716:2003.

The StandardsMark is issued under licence by SAI Global Pty Limited (ACN 108 716 669, "SAI Global").

ES Accesorio de aire comprimido SR 507

Índice

1. Información general
2. Uso
3. Características técnicas
4. Mantenimiento
5. Lista de piezas
6. Homologaciones

1. Información general

El accesorio de aire comprimido SR 507 puede utilizarse junto con los interfaces humanos Sundström (capuchas SR 520/SR 530 y pantalla de cabeza SR 540), a continuación denominados equipos de cabeza. Esta combinación forma un aparato respiratorio con flujo de aire continuo para conexión a suministro de aire comprimido.

1.1 Campos de aplicación

El SR 507 es un accesorio que permite la conversión de los equipos de cabeza de protección respiratoria apoyados con ventilador para que puedan recibir suministro de aire comprimido.

Este accesorio puede emplearse como alternativa a los sistemas de respiración con filtro en todas las situaciones en las que se recomiendan estos sistemas. Sobre todo al realizar trabajos pesados o largos y cuando la contaminación tiene unas características difíciles de apreciar o es muy tóxica.

El SR 507 está fabricado de un material que no produce chispas por fricción, factor que permite utilizarla en entornos explosivos/con peligro de incendio.

1.2 Descripción del sistema

El SR 507 está diseñado para conexión a una fuente apropiada de aire comprimido respirable. La presión que se forma en el equipo de cabeza impide que en él penetre aire contaminado. Una manguera de aire comprimido, que debe estar aprobada para aire respiratorio, se acopla a una válvula reguladora colocada en el cinturón del usuario. La válvula reguladora debe usarse para ajustar el flujo de aire al equipo de cabeza. El aire pasa por un adaptador de conexión, entrando en una manguera de respiración que lo conduce al equipo de cabeza.

La válvula reguladora va provista de un silbato, que se activa si la cantidad de aire fuera inferior a la recomendada.

1.3 Aire de respiración

El aire de respiración deberá cumplir como mínimo los siguientes requisitos de pureza:

- las sustancias contaminantes deberán mantenerse a un mínimo y en ningún caso deberán exceder del valor límite higiénico.
- el contenido de aceite mineral deberá ser lo suficientemente bajo como para que su olor no se aprecie en el aire. (El límite de percepción olfativa es de unos 0,3 mg/m³).

- el punto de rocío del aire deberá ser lo suficientemente bajo como para evitar que se forme escarcha en el interior del equipo.

Si no se tiene la certidumbre de que se cumplen los requisitos antedichos deberá acoplarse un filtro de depuración del tipo Sundström SR 49/SR 79. Fig. 7, 8, 9. El filtro de aire comprimido SR 79 está compuesto por un separador preliminar y un filtro principal. El separador preliminar es centrífugo y está diseñado para separar grandes cantidades de partículas; por ejemplo, agua y aceite. También incorpora un prefiltro sinterizado. El SR 79 se ofrece también con calentador de aire (SR 79H). El filtro SR 49 tiene un separador preliminar estándar, pero incorpora el mismo filtro principal que el SR 79. El filtro principal está compuesto por una sección de filtro de gas – clase A3 según EN 141:1990 – con aproximadamente 500 gramos de carbono activo, rodeada de dos filtros de partículas – clase P3 según EN 143:1990. La capacidad de separación es de 100–150 gramos de aceite. Ver también lo indicado sobre el aire de respiración en EN 132:1998 y demás posibles normas vigentes en el país respectivo.

2. Uso

2.1 Desembalaje

Controlar que el equipo esté completo según la lista de contenido y que no haya sufrido daños durante el transporte.

2.2 Lista de contenido

- Accesorio de aire comprimido
- Válvula reguladora montada en un cinturón
- Rotámetro
- Instrucciones de uso

2.3 Control de funcionamiento

Antes de cada utilización del equipo:

- Controlar la capacidad nominal del sistema de aire comprimido.
- Comprobar el número máximo de usuarios permitidos.
- Controlar el número de usuarios ya conectados.

Cada vez que se vaya a utilizar, comprobar primero que el flujo mínimo de aire por la capucha ascienda a aprox. 175 l/min.

Actuar del siguiente modo:

- Conectar el adaptador a la manguera de respiración del equipo de cabeza. Fig 3
- Conectar la manguera de respiración a la válvula reguladora. Fig. 4.
- Conectar la manguera de aire comprimido a la válvula reguladora. Fig. 5.
- Girar el botón de ajuste de la válvula reguladora en el sentido opuesto a las agujas del reloj, hasta el tope, para reducir el flujo de aire al nivel mínimo. Fig. 4.
- Colocar el equipo en la bolsa y sujetar alrededor de la parte inferior de la misma para obturar en torno a la manguera de respiración. Sujetar el medidor de flujo con la otra mano, de modo que el tubo quede orientado verticalmente desde la bolsa. Fig. 2.
- Hacer una lectura de la ubicación de la bola en el tubo. Deberá mantenerse flotando al nivel de la marca en el tubo, o ligeramente encima de ella.

Sugerencia: Poner la bolsa del revés y usarla para conservar el equipo.

Si no se alcanza el flujo mínimo controlar que:

- el rotámetro esté en posición vertical
- el flotador se mueva libremente en el tubo
- la corriente de aire no sea obstruida por aplastamiento de las mangueras o similar

2.4 Colocación

- Desenrollar la manguera del aire presurizado y controlar que no quede doblada.
- Colocarse el cinturón y ajustar la longitud.
- Montar la válvula de equilibrado en la correa para tenerla a mano y poder ajustar el caudal de aire con facilidad, de manera que se pueda controlar la manguera de respiración, no debe quedar en la espalda.
- Conectar el adaptador a la manguera de respiración del equipo de cabeza. Fig 3
- Acoplar la manguera de respiración del accesorio a la salida de la válvula reguladora. Fig. 4
- Conectar la manguera del aire presurizado a la entrada de la válvula reguladora. Fig. 5.
- Ahora se suministra aire a la capucha y ésta puede colocarse.
- Regular el flujo de aire con la manecilla de la válvula reguladora en concordancia con el esfuerzo exigido por el trabajo. Fig. 4. En posición completamente cerrada (girando en el sentido opuesto a las agujas del reloj) el flujo es de unos 175 l/min, y en posición completamente abierta (sentido agujas del reloj) aprox. 260l/min.

2.5 Antes de quitarse el equipo

Abandonar la zona de trabajo contaminada antes de quitarse el equipo.

- Quitarse la capucha

Desacoplamiento de las mangueras

Ambos acoplamientos de manguera son de seguridad, y las mangueras se desacoplan en dos pasos. Fig. 6.

- Empujar el acoplamiento hacia la boquilla.
- Tirar del anillo de seguridad hacia atrás.

Después del empleo, limpie y revise el equipo. Vea el punto 4.1.

2.6 Advertencias/limitaciones

Advertencias

En general rige que uno siempre debe poder ponerse fuera de peligro sin correr riesgos si el suministro de aire se corta o si hay que sacarse el equipo por otra razón.

El equipo no se debe utilizar:

- Si la prueba de caudal de aire o de adaptación fallan. Ver 2.3
- Si el aire circundante no tiene un porcentaje normal de oxígeno.
- Si la polución es desconocida.
- En entornos de peligrosidad inmediata para la salud o la vida (IDLH).
- Con oxígeno o aire enriquecido con oxígeno.
- Si se sienten dificultades para respirar.
- Si siente el olor o el gusto de la polución.
- Si siente mareos, malestar u otras molestias.
- Si el silbato de advertencia se dispara, lo que indica que el suministro de aire es inferior al recomendado.

Limitaciones

- Los usuarios con barba y/o patillas no deben contar con que la capucha será hermética.
- Al trabajar en entornos explosivos o inflamables se deben seguir las reglamentaciones locales que puedan existir para tales condiciones.
- Si el trabajo es muy pesado puede producirse una presión negativa en el equipo durante la fase de inspiración, con el consiguiente riesgo de filtración de la polución.
- Deberá efectuarse una estimación del riesgo, para evitar posibles conexiones peligrosas en el lugar de trabajo, por ej. de Nitrox.
- El uso del equipo con la manguera SR 360 está limitado a situaciones en que haya bajo riesgo de avería de la manguera y donde sea admisible que la libertad de movimientos del usuario pueda quedar limitada.
- El sistema de aire comprimido debe estar equipado con un

dispositivo de seguridad de conformidad con las reglas vigentes, por ejemplo una válvula de seguridad.

- El equipo ha sido aprobado solamente con la manguera para aire comprimido de Sundström, que debe ser utilizada para que la homologación CE y la responsabilidad por el producto sean válidas.
- El SR 507 no está aprobado para uso con un sistema de aire comprimido móvil.

3. Especificación técnica

Caudal de aire

175 l/min. a 260 l/min. medido en la capucha.

Caudal mínimo admitido por el fabricante: 175 l/min.

Gama de temperaturas

- Temperatura de almacenamiento, de -20 a +40 °C con una humedad relativa en el aire inferior al 90 %.
- Temperatura de uso, de -10 a +55 °C con una humedad relativa en el aire inferior al 90 %.

Manguera de aire comprimido

Las siguientes mangueras tienen homologación de tipo junto con los equipos de aire comprimido de Sundström. Las mangueras se suministran completas con racores de seguridad:

- Manguera de plástico SR 358. 9,5/15 mm fabricada en poliéster PVC reforzado. Resistente al aceite y a los productos químicos. 5–30 m.
- Manguera de caucho SR 359. 9,5/18 mm fabricada en poliéster/EPDM. Antiestática y resistente al calor. 5–30 m. El filtro de aire comprimido con calentador de aire, SR 79H, deberá usarse siempre con SR 359.
- Manguera espiral SR 360. 8/12 mm fabricada en poliuretano. 2, 4, 6 y 8 m.

Materiales

Las piezas plásticas están marcadas con el código de material y el símbolo de reciclaje.

Peso sin válvula reguladora

Modelo	Peso, aprox.
Capucha SR 520	410 g
Capucha SR 530	530 g
Pantalla de cabeza SR 540	730 g

Presión de trabajo

5–7 bares (500–700 kPa) en la conexión con la válvula de regulación.

Tiempo de almacenamiento

El tiempo de almacenamiento del equipo es de 5 años a partir de la fecha de fabricación.

4. Mantenimiento

El personal responsable de dar mantenimiento al equipo deberá estar preparado y bien familiarizado con esta tarea.

4.1 Limpieza

El silenciador del accesorio de aire comprimido, es decir, la pieza que se introduce en la manguera (fig. 3), es sensible al agua. Por tanto, limpiar el equipo antes de desmontarlo. Para el mantenimiento diario se recomienda usar la servilleta de limpieza Sundström SR 5226, que limpia y desinfecta. Si hubiera mucha suciedad emplear un cepillo suave o esponja humedecidos en agua con detergente lavaplatos o similar. Enjuagar y dejar secar. Consultar también las instrucciones de uso de SR 520, SR 530, SR 540.

¡Atención! No limpiar nunca con disolvente.

4.2 Conservación

El equipo, una vez limpio deberá conservarse en un lugar seco y limpio, a la temperatura ambiente. Evitar los rayos directos del sol.

4.3 Esquema de mantenimiento

El esquema de abajo muestra los requisitos mínimos de limpieza periódica, para que el usuario tenga la seguridad de que el equipo está siempre en condiciones de uso.

	Antes del uso	Después del uso	Anualmente
Control visual	●	●	●
Control de funcionamiento	●		●
Limpieza		●	

4.4 Repuestos

Usar siempre repuestos originales de Sundström. No modificar el equipo. La utilización de piezas pirata o modificación del equipo puede reducir la capacidad protectora y arriesgar las homologaciones que ha recibido el producto.

4.4.1 Válvula reguladora

La válvula reguladora es una unidad completa, sellada. No intentar repararla o modificarla.

5. Lista de piezas

Las cifras de abajo remiten a la fig. 1 al final de este manual.

Nº	Pieza	Nº de pedido
1.	Adaptador	R03-0602
2.	Cinturón	R03-1510
3.	SR 348 Válvula reguladora Rotámetro. Fig. 2	R03-0601 R03-0346
4.	Manguera. Ver sección 3	-
	SR 49 Filtro de aire comprimido. Fig. 7	H03-2512
	SR 79 Filtro de aire comprimido. Fig. 8	H03-2112
	SR 79H Filtro de aire comprimido. Fig. 9	H03-2412
	SR 5226 Servilleta de limpieza. 50 envase	H09-0401

6. Aprobaciones

SR 507 con SR 520, SR 530 o SR 540 y aire comprimido SR 358 o SR 359: EN 14594:2005, Clase 3A 3B.

SR 507 con SR 520, SR 530 o SR 540 y aire comprimido SR 360: EN 14594:2005, Clase 3A.

El certificado de aprobación de tipo de la CE lo ha expedido el Notified Body con el núm. 0194.

Para la dirección, ver la contraportada.

Sisällysluettelo

1. Yleistä
2. Käyttö
3. Tekninen erittely
4. Huolto
5. Osaluettelo
6. Hyväksynnät

1. Yleistä

Sundström SR 507 paineilmalaitetta voidaan käyttää yhdessä Sundströmin suojausten (huppujen SR 520/SR 530 ja suojuksen SR 540), seuraavassa päähineiksi kutsuttujen kanssa. Yhdistelmä muodostaa hengityssuojaimen, johon paineilmaan liitettyä virtaa jatkuvasti hengitysilmaa.

1.1 Käyttöalueet

SR 507 on liitännäosa, joka mahdollistaa tietyn päähineen muuttamisen puhallinavusteisesta hengityssuojaimesta paineilmasyötteiseksi suojaimeksi.

Paineilmalaitetta voidaan käyttää vaihtoehtona suodatusuojaimelle kaikissa tilanteissa, joihin näitä suositellaan. Tämä koskee etenkin raskaita tai pitkäaikaan kestäviä töitä ja kun epäpuhtauksilla on huonot varoitussominaisuudet tai ne ovat erityisen myrkyllisiä.

SR 507 Airline on valmistettu materiaalista, joka hankautuessaan ei muodosta kipinöitä, minkä vuoksi sitä voidaan käyttää myös räjähdysalttiissa/palovaarallisissa ympäristöissä.

1.2 Järjestelmän kuvaus

SR 507 on tehty liitettäväksi sopivaan, hengityskelpoista paineilmaa antavaan lähteeseen. Päähineen sisäpuolinen paine estää ympäristön saastuneen ilman pääsemisen päähineeseen. Paineilmalaite, jonka on oltava hyväksytty hengitysilmalta, liitetään säätöventtiiliin, joka kiinnitetään kiertämällä käyttäjän vyöhön. Säätöventtiilillä voidaan säätää päähineeseen tulevaa ilmavirtaa. Säätöventtiilistä ilma virtaa liitoskappaleen kautta hengityslakkiin ja edelleen päähineeseen. Venttiilissä oleva varoituspili aktivoituu, jos ilmamäärä alittaa suositusarvon.

1.3 Hengitysilma

Hengitysilman on täytettävä vähintään seuraavat puhtausvaatimukset:

- epäpuhtauksien määrän on pysyttävä minimitasolla eikä se missään tilanteessa saa ylittää hygieenista raja-arvoa.
- mineraaliöljypitoisuuden on oltava niin alhainen, ettei ilma haise öljylle (hajuraja on noin 0,3 mg/m³).
- ilman kastepisteen tulee olla riittävän matala, jotta laite ei jäätyisi sisäpuolelta.

Mikäli yllä mainittujen vaatimusten täyttymisestä ei ole varmuutta, on naamarin iitettävä puhdistussuodatin, tyyppiä Sundströmin paineilmasuodatin SR 49/SR 79. Kuva. 7, 8, 9. Paineilmasuodatimessa SR 79 on etuerotin ja yksi pääsuodatin. Etuerotin on keskikapotyyppejä ja tehty erottamaan suuria hiukkasmääriä, esim. vettä ja öljyä. Siinä on myös sintrattu esisuodatin.

SR 79 on myös saatavilla ilmanlämmittimellä, SR 79H. SR 49:ssä on vakioellinen etuerotin, mutta samanlainen pääsuodatin kuin SR 79:ssä. Pääsuodatin koostuu kaasusuodatinosasta – luokka A3 EN 141:1990 mukaan – sisältäen noin 500 g aktiivihiiltä, kahden hiukkasuodattimen välissä – luokka P3 EN 143:1990 mukaan. Erotuskyky 100–150 g öljyä. Ks. lisätietoja hengitysilma- ja suodattimien normista EN 132:1998 ja muista mahdollisista kansallisista määräyksistä.

2. Käyttö

2.1 Pakkauksen purkaminen

Tarkista, että pakkauksen sisältö on pakkausluettelon mukainen eikä tuotteessa ole kuljetusvaurioita.

2.2 Pakkauksen sisältö

- Paineilmalaite
- Vyöhön kiinnitetty säätöventtiili
- Virtausmittari
- Käyttöohje

2.3 Toiminnan tarkistus

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa:

- paineilmajärjestelmän kapasiteetti
 - suurin sallittu käyttäjämäärä
 - jo kytkettyinä olevien käyttäjien määrä.
- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että ilman minimivirtaus rasian läpi on noin 175 l/min. Tee näin:
- Liitä liitoskappale päähineen hengityslakkiin. Kuva 3.
 - Liitä hengityslakki säätöventtiiliin. Kuva 4.
 - Liitä paineilmaletku säätöventtiiliin. Kuva 5.
 - Kurista ilman virtaus minimitasolle kiertämällä säätöventtiilin nuppia vastapäivään niin pitkälle kuin se menee. Kuva 4.
 - Pane laite pussiin ja purista pussia alaosasta niin että se asettuu tiiviisti hengityslakki ympärille. Ota virtausmittari toiseen käteen siten, että putki osoittaa suoraan pussista ylöspäin. Kuva 2.
 - Katso kuulalan asento putkessa. Sen tulee leijua juuri putkessa olevan merkin kohdalla tai hieman sen yläpuolella.

Vihje: Käännä pussi nurin ja käytä sitä laitteen säilytyspussina.

Mikäli minimivirtausta ei saavuteta, tarkista, että:

- virtausmittari on pystysuorassa
- leijukappale liikkuu vapaasti putkessa
- ilman syöttö ei esty letkuissa olevien taiteiden tai vastaavien vuoksi.

2.4 Pukeminen

- Rullaa paineilmaletku auki ja tarkista, ettei siinä ole mutkia.
- Pue vyö ja säädä sen pituus sopivaksi.
- Asettele säätöventtiili vyöhön niin, että se on helposti käsillä ilmavirran säätämistä varten ja voit pitää silmällä hengityslakkiä, ts. säätöventtiili ei saa olla selkäpuolella.
- Liitä paineilmalaitteen hengityslakki säätöventtiiliin ulostulon. Kuva 4.
- Liitä paineilmaletku säätöventtiiliin sisääntuloon. Kuva 5.
- Huppuaun tulee nyt ilmaa ja se voidaan pukea päälle.
- Aseta ilmavirta säätöventtiiliin nupin avulla senhetkiseen tarpeeseen sopivaksi. Kuva 4.

Täysin suljetussa asennossa (ääriasennossa vastapäivään) ilmavirta on noin 175 l/min ja täysin avoimessa asennossa (ääriasennossa myötäpäivään) noin 260 l/min.

2.5 Riisuminen

- Poistu työskentelypaikalta ennen hengityssuojaimen riisumista.
- Poista päähine.

Letkujen irrottaminen

Kummatkin letkuliitännät ovat varmuusliitännät ja irrotetaan kahdessa vaiheessa. Kuva 6.

- Työnnä liitintä nippaa vasten.
 - Vedä lukitusrengasta taaksepäin.
- Hengityssuojain on puhdistettava ja tarkistettava käytön jälkeen. Ks. 4.1.

2.6 Varoitukset/rajoitukset

Varoitukset

Yleisesti pätee, että käyttäjän on varmistauduttava siitä, että hän pääsee riskittömästi turvaan joka tilanteessa, mikäli ilman saanti lakkaa tai varustus jostakin muusta syystä on riisuttava.

Varustusta ei saa käyttää

- Jos virtauskoe tai sovituskoe epäonnistuu. Ks. 2.3
- Jos ympäröivän ilman happipitoisuus ei ole normaali.
- Jos epäpuhtauksia ei tunneta.
- Ympäristöissä, jotka ovat välittömästi hengenvaarallisia tai vaarallisia terveydelle (IDLH).
- Hapen tai hapella rikastetun ilman kanssa.
- Jos hengittäminen on vaikeaa.
- Jos tunnet epäpuhtauksien hajua tai makua.
- Jos sinua huimaa tai voit pahoin tai olosi on muuten epämiellyttävä.
- Jos varoituslaji soi merkiksi siitä, että ilman syöttö on alle suositusrajaa.

Rajoitukset

- Päähinettä saa tuskin tiiviisti paikalleen henkilölle, jolla on parta tai pulisongit.
- Räjähdyksalttiissa tai herkästi palavassa ympäristössä työskentelevän on noudatettava kyseisiä olosuhteita varten annettuja määräyksiä.
- Jos työ on erittäin rasittavaa, varustukseen voi sisään hengityksen aikana syntyä alipaine ja sen myötä vuotoriski.
- Riskiarviointi on tehtävä, jotta työntekijä työpaikalla välttyy kosketukselta vaarallisten aineiden, esim. Nitroxin kanssa.
- Varustusta käytetään yhdessä kierreletkun SR 360 kanssa ainoastaan tilanteissa, joissa letkun vaurioitumisriski on pieni ja käyttäjän liikkuminen voidaan rajoittaa.
- Paineilmajärjestelmässä on oltava voimassa olevien sääntöjen mukainen varolaite, esim. varoventtiili.
- Varustus on hyväksytty ainoastaan yhdessä Sundströmin paineilmaletkujen kanssa ja niitä on käytettävä, jotta CE-hyväksynyt ja tuotevastuu olisivat voimassa.
- SR 507 ei ole hyväksytty käytettäväksi kannettavan paineilmajärjestelmän kanssa.

3. Tekninen erittely.

Ilmavirta

175 l/min–260 l/min hupusta mitattuna.

Manufacturer's minimum design flow (valmistajan pienin rakenteellinen virtaus) 175 l/min.

Lämpötila-alue

- Säilytyslämpötila -20 – +40 °C ilman suhteellisessa kosteudessa alle 90 %.
- Käyttölämpötila -10 – +55 °C ilman suhteellisessa kosteudessa alle 90 %.

Materiaali

Muoviosat on merkitty materiaalitunnuksella ja kierrätysmerkillä.

Paineilmaletku

Seuraavat letkut on tyyppi hyväksytty yhdessä Sundströmin paineilmavarusteiden kanssa. Letkut ovat täydellisiä turvalliittimeen/hippoineen:

- SR 358. 9,5/15 mm muoviletku PVC-vahvistettua polyesteriä. 5–30 m.
- SR 359. 9,5/18 mm kumiletku EPDM-kumia/polyesteriä. Antistaattinen ja lämmönkestävä. 5–30 m. SR 359 on tarkoitettu käytettäväksi yhdessä Sundströmin paineilmasuodatin, SR 79H.
- SR 360. 8/12 mm kierreletku polyuretaania. 2, 4, 6 ja 8 m.

Paino ilman säätöventtiiliä

Malli	Paino, noin
Huppu SR 520	410 g
Huppu SR 530	730 g
Suojus SR 540	730 g

Säilytysaika

Varusteen säilytysaika on 5 vuotta valmistuspäivästä laskien.

Toimintapaine

5–7 bar (500–700 kPa) säätöventtiililiitännän kohdalta mitattuna.

4. Huolto

Hengityssuojaimen huollosta vastaavan henkilökunnan on oltava koulutettu ja perehdytetty tämän tyyppiseen tehtävään.

4.1 Puhdistus

Paineilmalaitteen äänenvaimennin, ts. letkun sisään laitettava osa (kuva 3), on herkästi vesihuhtelulle. Puhdistusta laite sen vuoksi ennen sen purkamista.

Päivittäiseen hoitoon suositellaan Sundströmin puhdistuspyyhettä SR 5226, joka puhdistaa ja desinfioi.

Käytä vaikeaan lika-astianpesuainetta sisältävällä vedellä kosteutettua pehmeää harjaa tai pesusientä. Huuhteleva puhtaaksi ja anna kuivua.

SR 520, SR 530, SR 540 puhdistus, ks. asianmukainen käyttöohje.

HUOM! Älä koskaan käytä liuotinta puhdistamiseen.

4.2 Säilytys

Puhdistuksen jälkeen hengityssuojainta säilytetään huoneenlämpöisessä kuivassa ja puhtaassa tilassa. Vältettävä suoraa auringonvaloa.

4.3 Huoltokaavio

Seuraavassa kaaviossa on esitetty minimivaatimukset huoltorutiineille, joilla käyttäjä voi varmistaa hengityssuojaimen käyttökelppoisuuden.

	Ennen käyttöä	Käytön jälkeen	Vuosittain
Silmämääriäinen tarkistus	●	●	●
Toiminnan tarkistus	●		●
Puhdistus		●	

4.4 Varaosat

Käytä ainoastaan Sundströmin alkuperäisosa. Älä tee muutoksia hengityssuojaimen. Piraattiosien käyttö tai suojaimen muuttaminen voi heikentää suojatoimintaa ja vaarantaa tuotteen hyväksynnän.

4.4.1 Säätöventtiili

Säätöventtiili on täydellinen, yhtenäinen yksikkö. Älä yritä korjata tai muuttaa sitä.

5. Osaluettelo

Seuraavat numerot viittaavat kuvaan 1 käyttöohjeen lopussa. Tähdellä merkityt osat eivät näy kuvassa.

Nro Osa	Tilaisnumero
1. Liitoskappale	R03-0602
2. Vyö	R03-1510
3. SR 348 Säätöventtilli Virtausmittari. Kuva 2	R03-0601 R03-0346
4. Paineilmaletku, katso k. 3 SR 49 Paineilmasuodatin. Kuva 7 SR 79 Paineilmasuodatin. Kuva 8 SR 79H Paineilmasuodatin. Kuva 9 SR 5226 Puhdistuspyyhe. 50/laatikko	- H03-2512 H03-2112 H03-2412 H09-0401

6. Hyväksynnät

SR 507 yhdessä SR 520, SR 530 tai SR 540 ja paineilmaletkun SR 358 tai SR 359: EN 14594:2005, luokan 3A 3B mukaan.
SR 507 yhdessä SR 520, SR 530 tai SR 540 ja kierrelletkun SR 360: EN 14594:2005, luokan 3A mukaan.

EC-tyyppihyväksyntätodistuksen on myöntänyt elin nro O194.
Osoite, ks. takakansi.

Adaptateur à air comprimé, SR 507

Sommaire

1. Informations générales
2. Utilisation
3. Spécification technique
4. Entretien
5. Liste des pièces détachées
6. Homologation

1. Informations générales

L'adaptateur à air comprimé Sundström SR 507 est utilisable en combinaison avec les équipements Sundström SR 520/SR 530 et SR 540, désignés ci-après en tant que 'cagoules'. L'ensemble constitue alors un appareil respiratoire à débit d'air continu pour raccordement sur un circuit d'air comprimé.

1.1 Domaines d'application

Le SR 507 permet de passer, avec une même cagoule, de la ventilation assistée à l'alimentation en air comprimé.

L'adaptateur à air comprimé peut être utilisé comme alternative à la protection par filtre dans toutes les situations où celle-ci est recommandée, notamment dans le cas de travaux pénibles ou de longue durée et lorsqu'il est difficile de se rendre compte de la présence de polluants ou lorsque ceux-ci sont particulièrement toxiques.

Le SR 507 est fabriqué dans une matière qui n'est pas susceptible de provoquer des étincelles par frottement, ce qui autorise son utilisation dans un environnement explosible/inflammable.

1.2 Description du système

Le SR 507 est conçu pour se raccorder sur une source d'air comprimé respirable. La pression régnant à l'intérieur de la cagoule empêche l'air ambiant pollué de pénétrer. Un flexible d'alimentation, agréé pour l'air comprimé respirable, est relié à un robinet de réglage fixé à la ceinture de l'utilisateur. Ce robinet permet de régler le débit d'air en direction de la cagoule. L'air le traversant s'écoule, via l'adaptateur, en direction d'un flexible respiratoire par lequel il pénètre dans la cagoule.

Le robinet de réglage est équipé d'un sifflet avertisseur qui se déclenche lorsque le débit descend au-dessous de la valeur recommandée.

1.3 Air respiratoire

L'air respiratoire doit, sur le plan de la pureté, satisfaire au moins aux exigences suivantes:

- les impuretés doivent être contenues à un niveau minimum et

ne doivent en aucun cas dépasser la valeur limite hygiénique.

- la teneur en huile minérale doit être suffisamment faible pour que l'air respiratoire n'ait pas une odeur d'huile (la limite d'odeur se situe aux environs de 0,3 mg/m³).
- l'air doit avoir un point de rosée suffisamment bas pour éviter que le matériel ne gèle intérieurement.

Si l'on n'a pas la certitude que les exigences susdites sont satisfaites, il faudra raccorder un filtre d'épuration, de type filtre à air comprimé SR 49/SR 79 Sundström. Fig. 7, 8, 9. Le filtre à air comprimé SR 79 se compose d'un préfiltre et d'un filtre principal. Le préfiltre, du type centrifuge, est conçu pour retenir de grandes quantités de particules, d'huile et d'eau par exemple. Il comporte également une cartouche filtrante frittée. Le filtre SR 79 existe aussi avec réchauffeur d'air, SR 79H.

Le filtre SR 49 est muni d'un préfiltre de type standard, mais le filtre principal est le même que le SR 79. Le filtre principal comporte une cartouche filtrante pour les gaz – classe A3 selon la norme EN 141:1990 – avec env. 500 grammes de charbon actif complétés par deux filtres à particules - classe P3 selon la norme EN 143:1990. Capacité de séparation: 100 – 150 grammes d'huile. Voir en outre ce qui concerne l'air respiratoire dans la norme EN 132:1998 et les autres instructions nationales éventuelles.

2. Utilisation

2.1 Déballage

Vérifier d'après le bordereau de livraison que l'équipement est complet et qu'il n'y a pas eu de détériorations au cours du transport.

2.2 Composition de la livraison

- Adaptateur à air comprimé
- Robinet de réglage monté sur ceinture
- Débit-mètre
- Mode d'emploi

2.3 Contrôle du fonctionnement

Avant chaque utilisation:

- Contrôler le débit nominal du système d'air comprimé.
- Contrôler le nombre maximum d'utilisateurs pouvant être raccordés.
- Contrôler le nombre d'utilisateurs déjà raccordés.

Contrôler avant chaque utilisation que le débit minimum d'air à travers la cagoule est d'au moins 175 l/min.

Pour ce contrôle, procéder comme suit:

- Raccorder l'adaptateur sur le flexible respiratoire de la cagoule. Fig 3
- Brancher le flexible respiratoire sur la valve de réglage. Fig. 4.
- Brancher le flexible d'air comprimé sur la valve de réglage. Fig. 5.
- Tourner la molette de la valve de réglage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre aussi loin que possible pour étrangler le débit d'air jusqu'à la valeur minimum. Fig. 4.
- Placer l'accessoire dans le sac et serrer ce dernier à sa partie inférieure pour assurer l'étanchéité autour du flexible respiratoire. Saisir le débitmètre avec l'autre main de manière que le tube rigide pointe vers le haut hors du sac. Fig. 2.
- Vérifier la position de la bille dans le tube. Celle-ci doit tendre à flotter au niveau du repère tracé sur le tube, ou juste au-dessus.

Conseil: Utiliser le sac retourné, côté intérieur à l'extérieur, pour ranger l'accessoire lorsqu'il ne sert pas.

Si le débit minimum n'est pas atteint, s'assurer que

- le débit-mètre est tenu verticalement
- le flotteur se déplace librement
- l'arrivée d'air n'est pas entravée par des torsions, etc. des tuyaux

2.4 Mise en place

- Dérouler le tuyau d'air comprimé et vérifier qu'il ne forme pas de boucles.
- Mettre la ceinture et en régler la longueur.
- Placer le robinet de réglage sur la ceinture de manière qu'il soit facilement accessible pour régler le débit d'air et qu'il soit possible d'avoir un parfait contrôle sur le tuyau respiratoire, c'est-à-dire qu'il ne doit pas se trouver dans le dos.
- Raccorder l'adaptateur sur le flexible respiratoire de la cagoule. Fig 3
- Raccorder le tuyau respiratoire de l'adaptateur à air comprimé sur la sortie du robinet de réglage. Fig. 4
- Brancher le tuyau d'air comprimé sur le raccord d'entrée du robinet de réglage. Fig. 5.
- La pièce facial est à présent alimenté en air et peut être mis en place.
- Régler le débit d'air avec le bouton du robinet de réglage en fonction de la charge de travail effective. Fig. 4

En position complètement fermée (rotation en sens inverse des aiguilles d'une montre), le débit est d'environ 175 l/min et d'environ 260 l/min en position complètement ouverte (rotation dans le sens des aiguilles d'une montre).

2.5 Enlèvement

Quitter la zone de travail polluée avant de retirer l'équipement.

- Enlever la cagoule.

Débranchement des tuyaux

Les deux tuyaux sont munis de raccords de sécurité et doivent être débranchés en deux phases. Fig. 6.

- Repousser le raccord en direction de l'embout.
- Tirer en arrière la bague de verrouillage.

Après utilisation, l'équipement doit être nettoyé et contrôlé.

Voir 4.1.

2.6 Mises en garde/limitations

Mises en garde

D'une manière générale, il doit toujours être fait en sorte qu'il soit possible de vous mettre en sécurité en cas d'interruption de l'alimentation en air ou s'il est nécessaire de retirer l'équipement pour une raison quelconque.

L'équipement ne doit pas être utilisé

- si le test de débit d'air ou d'ajustage n'est pas concluant, voir 2.3;
- si l'air ambiant n'a pas une teneur normale en oxygène;
- si la nature des polluants n'est pas connue;

- dans les environnements directement dangereux pour la vie ou la santé (IDLH);
- avec de l'oxygène ou de l'air enrichi en oxygène;
- si vous éprouvez des difficultés à respirer;
- si vous percevez une odeur ou une saveur provenant des polluants;
- si vous ressentez des vertiges, des nausées ou d'autres formes de malaises;
- si l'avertisseur sonore se déclenche, indiquant que le débit d'alimentation en air est inférieur à celui recommandé.

Limitations

- Si vous portez la barbe ou des favoris, l'étanchéité du cagoule ne sera pas assurée.
- Les personnes travaillant en ambiance déflagrante ou inflammable doivent respecter la réglementation locale applicable à ces types d'environnements.
- Si l'effort imposé par le travail est particulièrement élevé, il peut se produire une dépression dans le masque à la phase d'inspiration, entraînant un risque de pénétration d'air par infiltration.
- Une évaluation de risques doit être effectuée pour éviter tout raccordement dangereux au niveau du poste de travail, Nitrox par exemple.
- L'utilisation de l'équipement avec tuyau spiralé SR 360 est limitée aux situations qui ne présentent que de faibles risques de dommages au niveau du tuyau et où la mobilité de l'utilisateur peut être restreinte sans problème.
- Le système d'alimentation en air comprimé doit être muni d'un dispositif de sécurité selon la réglementation en vigueur, sous forme par exemple d'une valve de sécurité.
- L'équipement n'est homologué que pour utilisation avec tuyaux à air comprimé de marque Sundström. Ces tuyaux sont obligatoires pour que l'agrément CE soit valable et la responsabilité du fabricant engagée.
- Le SR 507 n'est pas homologué pour utilisation avec un compresseur mobile.

3. Caractéristiques techniques

Débit d'air

175 à 260 l/min, mesuré à l'intérieur de la cagoule.

Débit théorique minimum indiqué par le constructeur: 175 l/min.

Durée de stockage

L'équipement peut être stocké pendant 5 ans à partir de la date de fabrication.

Matériaux

Les éléments plastiques sont munis d'un code d'identification et du symbole de recyclage.

Plage de température

- Température de stockage, de -20 à +40 °C avec une humidité relative inférieure à 90 %.
- Température d'utilisation, de -10 à +55 °C avec une humidité relative inférieure à 90 %.

Poids sans robinet de réglage

Modèle	Poids, env.
Cagoule SR 520	410 g
Cagoule SR 530	530 g
Écran facial SR 540	730 g

Pression de service

5–7 bars (500–700 kPa), mesurée au niveau du raccord du robinet de réglage.

Tuyau à air comprimé

Les tuyaux suivants sont homologués pour utilisation avec les équipements à air comprimé Sundström. Ces tuyaux sont livrés complets, avec raccords et embouts de sécurité.

- SR 358. Tuyau plastique 9,5/15 mm en polyester renforcé PVC. Résistant au pétrole et aux produits chimiques. 5–30 m.
- SR 359. Tuyau caoutchouc 9,5/18 mm en EPDM/polyester. Antistatique et résistant à la chaleur. 5–30 m. Le filtre à air comprimé avec un réchauffeur d'air, SR 79H, doit être obligatoirement utilisé avec SR 359.
- SR 360. Tuyau spiralé 8/12 mm en polyuréthane. 2, 4, 6 et 8 m.

4. Entretien

Le personnel responsable de l'entretien de l'équipement devra être formé et être parfaitement familiarisé avec ce type de tâche.

4.1 Nettoyage

Le silencieux de l'accessoire pour air comprimé, c'est-à-dire la partie qui pénètre dans le flexible (fig. 3), est sensible au ruissellement d'eau. Il convient donc d'essuyer soigneusement l'équipement avant de le démonter.

Pour l'entretien quotidien, il est recommandé d'utiliser la serviette de nettoyage Sundström SR 5226, qui nettoie et désinfecte en même temps.

Si l'équipement est particulièrement sale, le nettoyer avec une brosse souple ou une éponge imbibée d'une solution d'eau et de liquide pour la vaisselle ou similaire. Rincer ensuite et laisser sécher.

Pour le nettoyage d'un SR 520, SR 530 ou SR 540, voir le mode d'emploi respectif.

NOTE: Ne jamais utiliser de solvants.

4.2 Conservation

Après le nettoyage, ranger l'équipement dans un endroit sec et propre à la température ambiante. Éviter la lumière solaire directe.

4.3 Programme de maintenance

Le programme ci-dessous indique les exigences minimales en ce qui concerne la maintenance systématique pour garantir à l'utilisateur un équipement toujours en état de servir.

	Avant utilisation	Après utilisation	Une fois per an
Contrôle visuel	●	●	●
Contrôle du fonctionnement	●		●
Nettoyage		●	

4.4 Pièces détachées

Utiliser uniquement des pièces d'origine Sundström. Ne pas modifier l'équipement. L'utilisation de pièces pirates ou une modification de l'équipement peut dégrader la fonction de protection et compromettre l'homologation du produit.

4.4.1 Robinet de réglage

Le robinet de réglage est une unité complète, encapsulée. Ne pas tenter de la réparer ni de la modifier.

5. Liste des pièces détachées

Les chiffres ci-dessous se réfèrent à la figure 1 située tout à fait à la fin du mode d'emploi.

N°	Pièce	N° de commande
1.	Adaptateur	R03-0602
2.	Ceinture	R03-1510
	Débit-mètre. Fig. 2	R03-0346
3.	SR 348 Robinet de réglage	R03-0601
4.	Tuyau. Voir para 3	-
	SR 49 Filtre à air comprimé. Fig. 7	H03-2512
	SR 79 Filtre à air comprimé. Fig. 8	H03-2112
	SR 79H Filtre à air comprimé. Fig. 9	H03-2412
	SR 5226 Serviette de nettoyage, étui de 50	H09-0401

6. Agréments

SR 507 en combinaison avec SR 520, SR 530 ou SR 540 et tuyau SR 358 ou SR 359: EN 14594:2005, classe 3A 3B.
SR 507 en combinaison avec SR 520, SR 530 ou SR 540 et tuyau SR 360: EN 14594:2005, classe 3A.

Le certificat d'homologation de type CE a été délivré par l'organisme compétent N° 0194.

Adresse: voir au dos de la couverture.

Indice

1. Generalità
2. Uso
3. Dati tecnici
4. Manutenzione
5. Elenco componenti
6. Omologazioni

1. Generalità

Il kit per aria compressa Sundström SR 507 può essere utilizzato assieme ai prodotti Sundström per il capo (cappucci SR 520/SR 530 e schermo SR 540) di seguito denominati respiratori. Questa combinazione forma un apparato di ausilio respiratorio con flusso d'aria continuo, collegato a una fonte di aria compressa.

1.1 Campi di impiego

SR 507 è un kit che consente di convertire un determinato respiratore in un dispositivo a ventola oppure in un dispositivo ad aria compressa.

L'aria compressa è utilizzabile al posto di filtri di protezione in ogni situazione laddove questi siano raccomandati, soprattutto in caso di lavori pesanti e prolungati, quando le sostanze nocive da evitare non siano facilmente individuabili oppure siano particolarmente tossiche. SR 507 è realizzato con materiali che non provocano scintille in caso di frizione e quindi può essere adottato anche in ambienti esplosivi o infiammabili.

1.2 Descrizione

SR 507 è prevista per il collegamento con una fonte adeguata di aria compressa respirabile. La pressione nel respiratore impedisce all'aria esterna contaminata di penetrare all'interno e di essere quindi respirata. Alla valvola di regolazione, avvitata alla cintura dell'utente, va collegato un tubo di respirazione omologato per aria respirabile. La valvola di regolazione può essere utilizzata per regolare il flusso d'aria verso il respiratore. Dalla valvola di regolazione l'aria affluisce verso la scatola di connessione e quindi verso il tubo di respirazione e quindi nel respiratore.

Se il flusso d'aria scende sotto i valori raccomandati, si ode un segnale acustico, dovuto al dispositivo montato sulla valvola.

1.3 Aria da respirare

L'aria da respirare deve soddisfare almeno le seguenti caratteristiche di purezza:

- Le impurità presenti devono essere ridotte al minimo e comunque mai superare i valori limite igienici previsti.
- Il contenuto d'olio minerale deve essere talmente basso che l'aria dovrà risultare inodore (il limite percepibile è intorno a 0,3 mg/m³).
- L'aria deve avere un tasso di umidità abbastanza basso da evitare il formarsi di ghiaccio all'interno dell'apparecchio.

Qualora non sia possibile accertare quanto sopra usare un filtro per aria compressa Sundström SR 49/SR 79. Fig. 7, 8, 9.

Il filtro per aria compressa SR 79 è costituito da un preseparatoratore e da uno filtro primario. Il preseparatoratore è di tipo centrifugo ed è progettato per rimuovere ingenti quantità di particelle, ad esempio d'acqua e d'olio. Esso è inoltre munito di un prefiltro sinterizzato. SR 79 è disponibile anche con riscaldatore aria, SR 79/1H. SR 49 ha un preseparatoratore di tipo standard, ma è munito di filtro primario identico a quello del modello SR 79. Il filtro primario è costituito di una sezione per filtraggio gas con circa 500 grammi di carbone attivo (classe A3 secondo EN 141:1990), circondato da due filtri

per particelle (classe P3 secondo EN 143:1990).

Capacità di separazione, 100 – 150 grammi d'olio. Si rimanda inoltre alle disposizioni EN 132:1998, e altre disposizioni nazionali vigenti in merito all'aria compressa.

2. Uso

2.1 Estrazione dall'imballo

Controllare che l'attrezzatura sia completa secondo l'elenco allegato e che non sia stata danneggiata durante il trasporto.

2.2 Elenco dei componenti

- Scatola di connessione con tubo.
- Valvola di regolazione montata sulla cintura
- Anello di chiusura
- Flussometro
- Istruzioni per l'uso.

2.3 Controllo del funzionamento

Prima di ogni utilizzo dell'attrezzatura:

- Verificare la capacità nominale dell'impianto d'aria compressa.
- Verificare il numero massimo di utenze consentite.
- Verificare il numero di utenze già connessi all'impianto.

Prima di ogni occasione d'uso controllare che il flusso di aria minimo attraverso il cappuccio di distribuzione sia di circa 175l/min.

Procedere come segue:

- Collegare la scatola di connessione al tubo di respirazione. Fig 3
- Collegare il tubo di respirazione alla valvola di regolazione. Fig. 4.
- Collegare il tubo dell'aria compressa alla valvola di regolazione. Fig. 5.
- Girare il volantino della valvola di regolazione in senso antiorario fino a ridurre al minimo il flusso dell'aria. Fig. 4.
- Inserire la maschera nel sacchetto di plastica tenendolo sigillato in basso intorno al tubo di respirazione. Tenere il flussometro in posizione verticale con l'altra mano. Fig.2.
- Leggere il flusso con il galleggiante presente nel tubo di plastica. Il galleggiante deve oscillare a livello del contrassegno di riferimento, o appena sopra.

Suggerimento: rovesciare il sacchetto di plastica e utilizzarlo per il rimessaggio dell'attrezzatura.

Se il valore minimo non viene raggiunto, controllare che:

- il flussometro sia in posizione perpendicolare.
- il galleggiante possa muoversi liberamente nel tubo.
- l'alimentazione d'aria non sia ostruita da pieghe o schiacciamenti.

2.4 Come si indossa

- Srotolare il flessibile dell'aria compressa e controllare che non formi spirali.
- Incassare la cintura e regolare la lunghezza.
- Adattare la valvola regolatrice sulla cintura, in modo che la valvola sia facilmente accessibile per la regolazione del flusso d'aria e in modo che si possa avere un'ottima sorveglianza sul flessibile di respirazione, vale a dire che il flessibile non deve essere collocato sulla schiena.
- Collegare la scatola di connessione al tubo di respirazione. Fig 3.
- Collegare il tubo di respirazione del gruppo al raccordo di uscita della valvola di regolazione, fig. 4.
- Collegare il flessibile dell'aria compressa all'ingresso della valvola di regolazione. Fig. 5.

- Il cappuccio è ora alimentato con l'aria e può quindi venire indossato.
- Regolare il flusso d'aria agendo sul volantino della valvola di regolazione secondo quanto previsto dall'applicazione, fig. 4. In posizione completamente chiusa (in senso antiorario) il flusso è di circa 175 l/min, mentre in posizione aperta (senso orario) il flusso sale a 260 l/min.

2.5 Come si toglie

- Prima di togliere il cappuccio abbandonare l'area di lavoro.

Distacco dei tubi

Entrambi i raccordi sono del tipo di sicurezza, ed i tubi vengono staccati in due fasi. Fig. 6.

- Spingere il raccordo verso il nipplo.
- Tirare indietro l'anello di bloccaggio.

Dopo l'uso, pulire e controllare l'apparecchio. Vedere 4.1.

2.6 Avvertenze/limitazioni

Avvertenze

In generale l'utente deve sempre accertare che, in caso di interruzione dell'alimentazione d'aria o di necessità di rimuovere la maschera per qualche altra ragione, esista la possibilità di porsi in salvo senza correre rischi.

L'attrezzatura non deve essere usata:

- Se il test di portata d'aria o il test di adattamento non hanno risultato positivo. Vedere 2.3.
- Se l'aria ambiente non ha un contenuto normale di ossigeno.
- Se gli agenti inquinanti sono sconosciuti.
- In ambienti che comportino rischi diretti per la salute o per la vita (IDLH).
- Con ossigeno o con aria arricchita di ossigeno.
- Se si avverte difficoltà di respirazione.
- Se si percepiscono odori o sapori dell'inquinante.
- In caso di capogiro, di nausea o di altri malesseri.
- Se il fischio di allarme entra in funzione indicando un'alimentazione d'aria inferiore a quella raccomandata.

Limitazioni

- Barba e basette compromettono la completa ermeticità del cappuccio.
- Per il lavoro in ambienti in cui esista il rischio di esplosioni o incendi, è necessario osservare le locali normative di sicurezza eventualmente esistenti per tali condizioni.
- In caso di lavoro molto pesante, durante l'inspirazione può crearsi nella maschera una depressione che comporta il rischio di infiltrazioni di elementi inquinanti esterni. Va eseguita un'analisi di rischio per evitare ogni possibile rischio per la salute dei lavoratori dovuto a connessioni errate, p.es. con miscela d'aria arricchita Nitrox.
- L'uso dell'attrezzatura insieme al tubo a spirale SR 360 è limitato a condizioni in cui sussista basso rischio di danni al tubo stesso e nelle quali la mobilità dell'utente può essere limitata.
- L'impianto ad aria compressa deve essere dotato di dispositivo di sicurezza in conformità alle norme vigenti, ad esempio valvola di sicurezza.
- L'attrezzatura è omologata solo in combinazione con tubi per aria compressa Sundström, il cui uso è indispensabile per la validità della garanzia sul prodotto e dell'omologazione CE.
- SR 507 non è omologata per il collegamento a impianti mobili di aria compressa.

3. Dati tecnici

Campo di temperatura

- Temperatura di conservazione da -20 a +40 °C, con un'umidità relativa inferiore al 90 %.
- Temperatura d'uso da -10 a + 55 °C, con un'umidità relativa inferiore al 90 %.

Durata di conservazione

L'attrezzatura ha una durata di conservazione di 5 anni dalla data di fabbricazione.

Materiale

I componenti in plastica sono marcati con codice materiale e simbolo di riciclaggio.

Peso senza valvola di regolazione

Modello	Peso, circa
Cappuccio SR 520	410 g
Cappuccio SR 530	530 g
Schermo SR 540	730 g

Portata aria

Da 175 l/min. a 260 l/min. misurata nel cappuccio. MMDF (Flusso minimo di progettazione) 175 l/min.

Pressione di esercizio

4-7 bar (400-700 kPa) misurata al raccordo della valvola di regolazione.

Tubi aria compressa

I seguenti tubi sono omologati per l'uso con attrezzature ad aria compressa Sundström. I tubi sono forniti completi di accoppiamenti di sicurezza/raccordi:

- SR 358. Tubo in plastica 9,5/15 mm realizzato in poliestere rinforzato con PVC. Resistent a petrolio ed ai prodotti chimici. 5-30 m.
- SR 359. Tubo in gomma 9,5/18 mm realizzato in poliestere EPDM. Antistatico e resistente al calore. 5-30 m. Il filtro aria compressa SR 79H deve sempre essere usata con SR 359.
- SR 360. Tubo a spirale 8/12 mm realizzato in poliuretano. 2, 4, 6 e 8 m.

4. Manutenzione

Il personale addetto alla manutenzione delle attrezzature deve essere preparato e conoscere questi apparecchi.

4.1 Pulizia

Per pulire SR 507 procedere come segue: pulire il dispositivo con uno straccio o una spugna inumidita con acqua e detersivo lavapiatti. Sciacquare e lasciare asciugare. In caso di sporco persistente usare un detersivo o degrassante leggero. Lavare poi con acqua e detersivo, sciacquare e lasciare asciugare.

Per la pulizia e la disinfezione si consiglia l'uso delle salviette Sundström 5226.

Per la pulizia del SR 520, SR 530, SR 540, si rimanda alle istruzioni relative al prodotto.

4.2 Conservazione

Dopo la pulizia, conservare in luogo asciutto, a temperatura ambiente evitando esposizione a luce diretta.

4.3 Schema di manutenzione

Il seguente schema illustra gli interventi minimi necessari per garantire all'utilizzatore il perfetto funzionamento dell'attrezzatura.

	Prima dell'uso	Dopo l'uso	Annualmente
Controllo visivo	●	●	●
Controllo di funzionamento	●		●
Pulizia		●	

4.4 Ricambi

Usare solo ricambi originali Sundström. Non apportare modifiche all'attrezzatura. L'uso di copie "pirata" o l'apporto di modifiche può ridurre l'effetto protettivo della maschera e comprometterne le caratteristiche di omologazione.

4.4.1 Valvola di regolazione

La valvola di regolazione è un'unità monoblocco, sigillata. Non tentare di aprire, riparare o modificare.

5. Elenco componenti

Le cifre seguenti si riferiscono alla fig. 1 riprodotta in fondo alle istruzioni.

No. Dettaglio	No. d'ordine
1. Adattatore	R03-0602
2. Cintura	R03-1510
3. SR 348 Valvola regolazione Flussometro. Fig. 2	R03-0601 R03-0346
4. Tubo aria compressa. Vedere par. 3	-
SR 49 Filtro aria compressa. Fig.7	H03-2512
SR 79 Filtro aria compressa. Fig. 8	H03-2112
SR 79H Filtro aria compressa. Fig. 9	H03-2412
SR 5226 Salviette per pulizia. 50/confezione	H09-0401

6. Omologazioni

SR 507 con SR 520, SR 530 o SR 540 e tubo aria compressa SR 358 o SR 359: EN 14594:2005, classe 3A 3B.

SR 507 con SR 520, SR 530 o SR 540 ed tubo a spirale SR 360: EN 14594:2005, classe 3A.

Il certificato di omologazione CE è stato emesso dall'Ente Autorizzato num. 0194.

Per l'indirizzo, vedere il retro di copertina.

NL

Persluchtaccessoire SR 507

Inhoudsopgave

1. Algemene informatie
2. Gebruik
3. Technische gegevens
4. Onderhoud
5. Onderdelenoverzicht
6. Goedkeuringen

1. Algemene informatie

Het persluchthulpstuk Sundström SR 507 is geschikt voor gebruik met de menselijke interface-apparatuur van Sundström (de kappen SR 520/SR 530 en de gelaatsbescherming SR 540) onder genoemde hoofdkappen. Deze combinatie resulteert in een ademapparaat met continue luchtstroming voor aansluiting op persluchtvoorzieningen.

1.1 Toepassingen

De SR 507 is een hulpstuk waarmee men hoofdkappen kan gebruiken als adembescherming met ventilatorondersteuning en als beschermingsmiddel met persluchtoevoer.

De persluchtvoorziening kan als alternatief voor filterbescherming gebruikt worden in alle situaties waarvoor dit soort beschermingen geadviseerd worden. Dit geldt vooral voor zwaar en langdurig werk en bij verontreinigingen die zeer giftig of moeilijk op te merken zijn. De SR 507 wordt vervaardigd van materiaal dat bij wrijving geen vonken produceert en hij is daarom geschikt voor gebruik in omgevingen met ontploffings- en brandgevaar.

1.2 Beschrijving van het systeem

De SR 507 is ontworpen voor aansluiting op een geschikte persluchtbron die geschikt is voor inademing. De druk in de hoofdkap voorkomt dat verontreinigde omgevingslucht kan doordringen in

de hoofdkap. Een persluchtslang, die moet zijn goedgekeurd voor ademlucht, wordt aangesloten op een regelklep op de heupriem van de gebruiker. Met de regelklep kan de luchtstroming naar de hoofdkap worden geregeld. Vanaf de regelklep stroomt de lucht via het aansluitingsverloopstuk naar een ademslang en verder de hoofdkap in.

Een fluitje op de klep waarschuwt zodra het luchtvolume onder de wenselijke hoeveelheid daalt.

1.3 Ademlucht

De lucht die men inademt dient aan de volgende eisen te voldoen:

- verontreinigingen moeten tot het minimum beperkt zijn en mogen de hygiënische limiet nimmer overschrijden;
- het mineraalollegehalte moet zó gering zijn dat er geen oliereuk ontstaat (de reukgrens ligt rond de 0,3 mg/m³);
- het dauwpunt van de lucht dient laag genoeg te zijn om inwendige bevroering van de uitrusting te voorkomen.

Wanneer men er niet zeker van is of aan bovenstaande eisen is voldaan, dient men gebruik te maken van een filter, met name Sundströms persluchtfilter SR 49/SR 79. Fig. 7, 8, 9. Het persluchtfilter SR 79 bestaat uit een voorafscheider en een hoofdfilter. De centrifugale voorafscheider is zo geconstrueerd dat grote hoeveelheden deeltjes, bijvoorbeeld water en olie, kunnen worden afgescheiden. Het filter is tevens voorzien van een gesinterd voorfilter. De SR 79 is ook beschikbaar met luchtwarmer (SR 79H). De SR 49 is voorzien van een standaard-voorafscheider, maar heeft hetzelfde hoofdfilter als de SR 79. Het hoofdfilter bestaat uit een gasfilter – klasse A3 overeenkomstig EN 141:1990 – met ca. 500 gram actieve kool, omgeven door twee deeltjesfilters – klasse P3 overeenkomstig EN 143:1990. De maximale afscheidingscapaciteit is 100-150 gram olie. Nader informatie over ademhalingslucht verschaffen EN 132:1998 en overige toepasselijke nationale voorschriften.

2. Gebruik

2.1 Uitpakken

Controleer of de levering compleet is volgens de paklijst en of er geen transportschade is.

2.2 Paklijst

- Persluchtaccessoire
- Regelklep op de heupriem gemonteerd
- Stromingsmeter
- Gebruiksaanwijzing

2.3 Controleren van de werking

Elke keer dat de apparatuur in gebruik genomen wordt

- Controleer de nominale capaciteit van het persluchtstelsel.
- Controleer het maximaal aantal gebruikers dat is toegestaan.
- Controleer het aantal gebruikers dat reeds is aangesloten.

Controleer vóór het gebruik telkens of de luchtstroming door de kap minstens 175 l/min is. Ga als volgt te werk:

- Sluit het hulpstuk aan op de ademslang die naar de hoofdkap loopt. Fig. 3
- Sluit de ademslang aan op de regeklep. Fig. 4.
- Sluit de perslucht slang aan op de regeklep. Fig. 5.
- Draai de stelknop op de regeklep zo ver mogelijk tegen de wijzers van de klok in om de luchtstroming te reduceren tot de minimumopbrengst. Fig. 4.
- Leg het toestel in de zak en neem het onderstuk van de zak beet om de ademslang af te dichtten. Houd met uw andere hand de stromingsmeter vast zodat het buisje loodrecht uit de zak steekt. Fig. 2.
- Controleer de positie van het balletje in de buis. Het balletje moet op dezelfde hoogte of net boven de markering op het buisje zweven.

Tip: Keer de zak binnenstebuiten en gebruik hem voor het opbergen van het product.

Als de laagste stroming niet gehaald wordt, controleer dan of:

- de stromingsmeter loodrecht gehouden wordt;
- de vlotter niet in zijn bewegingen gehinderd wordt;
- de luchttoevoer niet door knikken in de slangen belemmerd wordt.

2.4. Opzetten

- Doe de riem om en stel de lengte bij.
- Plaats de regeklep op de riem dusdanig dat u er makkelijk bij kunt voor de fijnafstelling van de luchtstroming en dat u de ademlucht slang steeds onder opzicht hebt; hij mag m.a.w. niet achter op uw rug zitten.
- Sluit het hulpstuk aan op de ademslang die naar de hoofdkap loopt. Fig. 3.
- Sluit de ademslang aan op de regeklep. Fig. 4.
- Sluit de perslucht slang aan op de ingang van de regeklep. Fig. 5.
- De kap wordt nu voorzien van lucht en kan worden opgezet.
- Stel de luchtstroming in met de draaiknop op de regeklep, aangepast aan de werkomstandigheden. Zie fig. 4. De stroming is in geheel gesloten stand (tegen de klok in draaien) ca. 175 l/min. en in geheel geopende stand (met de klok mee draaien) ca. 260 l/min.

2.5 Afzetten

Verlaat het verontreinigde gebied voordat u het product afzet.

- Zet de kap af.

Losmaken van de slangen

Beide slangkoppelingen zijn veiligheidskoppelingen en de slangen dienen in twee stappen te worden losgemaakt. Fig. 6.

- Schuif de koppeling naar de nippel toe.

- Trek de sluitring achteruit.

Na gebruik moet het product worden gereinigd en gecontroleerd. Zie 4.1.

2.6 Waarschuwingen/bepalingen

Waarschuwingen

In het algemeen geldt, dat men altijd de gelegenheid moet hebben om zich zonder gevaar in veiligheid te brengen voor het geval dat de luchttoevoer ophoudt of dat de uitrusting om andere redenen moet worden afgezet.

Het product mag niet worden gebruikt:

- Indien de luchtstromingstest of de pasvormtest is mislukt. Zie 2.3
- Indien de omgevingslucht niet het normale zuurstofgehalte heeft.
- Indien de verontreinigingen onbekend zijn.
- In omgevingen die direct levensgevaarlijk zijn of anderszins de gezondheid bedreigen (IDLH).
- Met zuurstofapparatuur of met lucht die verrijkt is met zuurstof.
- Indien de lucht als moeilijk inadempbaar ervaren wordt.
- Als u de geur of smaak van verontreinigingen verneemt.
- Indien u duizeligheid, misselijkheid of andere onlustgevoelens ondervindt.
- Indien het waarschuwingssluitje in werking treedt, wat aangeeft dat de luchttoevoer lager is dan dan aanbevolen.

Bepalingen

- Als u een baard of bakkebaarden draagt kunt u er niet van uitgaan dat het kap goed dicht is.
- Personen die in een explosieve of brandgevaarlijke omgeving werken, moeten de plaatselijke voorschriften in acht nemen, die op zulke omstandigheden van toepassing kunnen zijn.
- Wanneer de werkdruk zeer hoog is, kan er tijdens de inadempingsfase een onderdruk in het product ontstaan, met het risico dat er lucht naar binnen lekt.
- Een risicobeoordeling dient plaats te vinden ter preventie van mogelijke gevaarlijke aansluitingen op de werkplek, bijv. stikstof.
- Het gebruik van het product samen met spiraalslang SR 360 dient beperkt te blijven tot situaties waarin het risico van beschadiging van de slang gering is en waarin de beweeglijkheid van de gebruiker beperkt kan worden.
- Het persluchtstelsel dient in overeenstemming met de toepasselijke voorschriften te zijn uitgerust met een veiligheidsvoorziening, bijv. een veiligheidsklep.
- Het product is uitsluitend goedgekeurd voor gebruik met perslucht slangen van Sundström. Alleen dan zijn de CE-goedkeuringen en de aansprakelijkheid voor het product van toepassing.
- De SR 507 is niet goedgekeurd voor gebruik met een mobiel persluchtstelsel.

3. Technische gegevens.

Gewicht zonder regeklep

Model	Gewicht, ca.
Kap SR 520	410 g
Kap SR 530	530 g
Scherp SR 540	730 g

Luchtstroming

175 l/min. tot 260 l/min., gemeten in de kap.

De door de fabrikant voorgeschreven laagste luchtstroming is 175 l/min.

Materialen

De plastic onderdelen zijn voorzien van een materiaalcode en een recyclingssymbool.

Opslagtijd

De maximale opslagtijd van het product is 5 jaar vanaf de datum van productie.

Persluchtslang

De volgende slangen zijn officieel goedgekeurd voor gebruik met persluchtproducten van Sundström. De slangen worden compleet geleverd met veiligheidskoppelingen/nippels:

- SR 358. 9,5/15 mm-kunststofslang, vervaardigd van pvc-versterkt polyester. Resistent aan de aardolie en de chemische producten. 5–30 m.
- SR 359. 9,5/18 mm-rubberslang vervaardigd van EPDM/polyester. Antistatisch en warmtebestendig. 5–30 m. Persluchtfilter SR 79H met luchtverwarming van Sundström moet altijd worden gebruikt met SR 359.
- SR 360. 8/12 mm-spiraalslang vervaardigd van polyurethaan. 2, 4, 6 en 8 m.

Temperatuurbereik

- Opslagtemperatuur van -20 tot +40 °C bij een relatieve luchtvochtigheid van 90 %.
- Gebruikstemperatuur van -10 tot +55 °C bij een relatieve luchtvochtigheid die lager is dan 90 %.

Werkdruk

5–7 bar (500–700 kPa) gemeten bij de aansluiting voor de regelklep.

4. Onderhoud

Personeel dat verantwoordelijk is voor het onderhoud van het product, dient te zijn opgeleid voor deze taak en vertrouwd te zijn met dit soort werk.

4.1 Reinigen

De geluiddemper van de drukluchtaccessoire, d.w.z. het gedeelte dat in de slang wordt geplaatst (fig. 3), is gevoelig voor begieting met water. Reinig de uitrusting daarom voordat hij uiteengenomen wordt. Voor het dagelijks onderhoud adviseren we het reinigingsdoekje SR 5226 van Sundström, dat zowel reinigt als ontsmet.

Gebruik bij ernstige vervuiling een zachte borstel of spons en een afwasmiddelsopje of iets soortgelijks. Spoel schoon en laat drogen.

Zie voor het reinigen van SR 520, SR 530, SR 540 de betreffende gebruiksaanwijzing.

Opgelet! Reinig nooit met een oplosmiddel.

4.2 Bewaren

Het product dient droog en schoon op kamertemperatuur te worden bewaard. Niet in direct zonlicht bewaren.

4.3 Onderhoudsschema

In onderstaand schema vindt u de minimale onderhoudsprocedures die vereist zijn om het goed functioneren van het product te kunnen waarborgen.

	Voor gebruik	Na gebruik	Jaarlijks
Visuele inspectie	●	●	●
Controle v.d. werking	●		●
Reinigen		●	

4.4 Reserveonderdelen

Gebruik uitsluitend originele Sundström-onderdelen. Modificeer het product niet. Het gebruik van namaakonderdelen of het wijzigen van het product kunnen de beschermende werking en de goedkeuring van het product in gevaar brengen.

4.4.1 Regelklep

De regelklep is één compleet, verzegeld geheel. Probeer niet om dit onderdeel te repareren of aan te passen.

5. Onderdelenoverzicht

Onderstaande cijfers verwijzen naar fig. 1 achter in de gebruiksaanwijzing.

Nr.	Onderdeel	Bestelnummer
1.	Verloopstuk	R03-0602
2.	Riem	R03-1510
3.	SR 348 Regelklep	R03-0601
	Stromingsmeter. Fig. 2	R03-0346
4.	Persluchtslang. Zie par. 3	-
	SR 49 Persluchtfilter. Fig. 7	H03-2512
	SR 79 Persluchtfilter. Fig. 8	H03-2112
	SR 79H Persluchtfilter. Fig. 9	H03-2412
	SR 5226 Reinigingsdoekje. 50/doos	H09-0401

6. Goedkeuringen

SR 507 met SR 520, SR 530 of SR 540 en persluchtslang SR 358 of SR 359: EN 14594:2005, klasse 3A 3B.

SR 507 met SR 520, SR 530 of SR 540 en spiraalslang 360: EN 14594:2005, klasse 3A.

Het typegoedkeuringsbewijs voor de EU is uitgevaardigd door de Aangemelde instantie met nummer 0194.

Zie de achterzijde voor het adres.

Innhold

1. Generell informasjon
2. Bruk
3. Teknisk spesifikasjon
4. Vedlikehold
5. Detaljfortegnelse
6. Godkjenninger

1. Generell informasjon

Sundstrøm SR 507 trykklufttilbehør kan brukes sammen med Sundstrøms ansiktsdeler (heter SR 520/SR 530 og skjerm SR 540). En slik kombinasjon utgjør et åndedrettsvern med kontinuerlig luftstrøm for tilkopling til trykkluft.

1.1 Bruksområder

SR 507 er et tilbehør som gjør at en bestemt ansiktsdel kan fungere både som et vifteassistert åndedrettsvern og et åndedrettsvern med trykklufttilførsel. Trykklufttilbehøret kan brukes som alternativ i alle situasjoner der slikt utstyr anbefales. Dette gjelder særlig ved tungt eller langvarig arbeid og når forurensningene er spesielt giftige eller er av en slik art at brukeren ikke varsles om dem. SR 507 er laget av materiale som ikke skaper gnister ved friksjon, og kan derfor brukes i eksplosiv/brannfarlig miljø.

1.2 Systembeskrivelse

SR 507 er konstruert for tilkopling til en egnet kilde med innåndingsluft med trykk. Trykket i ansiktsdelen hindrer at forurenset luft fra omgivelsene rundt trenger inn i ansiktsdelen. En tilførselslange for trykkluft, som må være godkjent for innåndingsluft, koples til en reguleringsventil som er skrudd på brukerens belte med gjenger. Reguleringsventilen kan brukes til å justere luftstrømmen til ansiktsdelen. Fra reguleringsventilen strømmer luften gjennom tilkoplingsadapteren til en innåndingslange og deretter inn i ansiktsdelen. Reguleringsventilen er utstyrt med en varselfløyte, som trer i funksjon hvis luftmengden kommer under den anbefalte mengden

1.3 Innåndingsluft

Innåndingsluften må minst oppfylle disse kravene til renhet:

- Forurensningene må være så lave som mulig og må ikke under noen omstendigheter overstige den hygieniske grenseverdien.
- Innholdet av mineralolje må være så lavt at luften er fri for oljelukt (luktgrensen ligger på rundt 0,3 mg/m³).
- Luften må ha et duggpunkt som er lavt nok til å hindre at utstyret fryser innvendig.

Hvis det råder usikkerhet om kravene ovenfor er oppfylt, bør et rensefilter av typen Sundstrøms trykkluftfilter SR 49/SR 79 tilkoples. Fig. 7, 8, 9. Trykkluftfilter SR 79 består av en forutskiller og ett hovedfilter. Forutskilleren er av sentrifugaltype, og er konstruert for å kunne skille ut store mengder partikler, f. eks. vann og olje. Den er også utstyrt med et sintret forfilter. SR 79 fås også med luftvarmer, SR 79H. SR 49 har en forutskiller av standard type, men er utstyrt med samme hovedfilter som SR 79. Hovedfilteret består av en gassfilterdel – klasse A3 i henhold til EN 141:1990 – med ca. 500 gram aktivt kull, omgitt av to partikkelfilter – klasse P3 i henhold til EN 143:1990. Utskillingskapasiteten er på 100–150 gram olje. Les mer om innåndingsluft i EN 132:1998 og andre nasjonale forskrifter som eventuelt finnes.

2. Bruk

2.1 Utpakking

Se på listen over deler, og kontroller at utstyret er komplett. Kontroller også at det ikke har oppstått transportskader.

2.2 Liste over deler

- Trykklufttilbehør
- Reguleringsventil montert på midjebelte
- Strømningsmåler
- Bruksanvisning

2.3 Funksjonskontroll

Hver gang før utstyret tas i bruk:

- Kontroller den nominelle ytelsen til trykkluftsystemet.
- Kontroller maks. antall brukere som er tillatt.
- Kontroller hvor mange brukere som allerede er tilkoppelt.

Kontroller alltid før bruk at minstestømmen av luft gjennom ansiktsdelen er ca. 175 l/min. Gjør slik:

- Kople adapteren til ansiktsdelens pusteslange. Fig. 3
- Kople pusteslangen til reguleringsventilen. Fig. 4.
- Kople trykkluftslangen til reguleringsventilen. Fig. 5.
- Vri reguleringsventilens justeringsbryter mot urviseren så langt det går for å redusere luftstrømmen til minimumnivået. Fig. 4.
- Plasser utstyret i posen og grip om posens nedre del for å sette rundt pusteslangen. Grip strømningsmåleren med den andre hånden, slik at røret peker loddrett opp fra posen. Fig. 2.
- Les av kulens plassering i røret. Den skal flyte på nivå med eller rett over markeringen på røret.

Tips: Vreng posen og bruk den til oppbevaring av utstyret.

Hvis minimumnivået ikke nås, må du kontrollere at

- strømningsmåleren holdes loddrett
- flytelegemet beveger seg fritt
- lufttilførselen ikke hindres av krøll e.l. på slangene

2.4 Ta på

- Rull ut trykkluftslangen og kontroller at den ikke kveiler seg.
- Ta på beltet og reguler lengden.
- Sørg for at reguleringsventilen på beltet er lett tilgjengelig for justering av luftstrømmen og at du kan holde godt oppsyn over pusteslangen, dvs. at den ikke skal plasseres på ryggen.
- Kople adapteren til ansiktsdelens innåndingslange. Fig. 3.
- Kople trykklufttilbehørets innåndingslange til utløpet på reguleringsventilen. Fig. 4.
- Kople trykkluftslangen til inntaket for reguleringsventilen. Fig. 5.
- Ansiktsdelens har nå lufttilførsel og er klar til å tas på.
- Still inn luftstrømmen med knappen på reguleringsventilen etter den aktuelle arbeidsbelastningen. Fig. 4.

I helt stengt stilling (vri mot klokken) er luftstrømmen på ca. 175 l/min og i helt åpen stilling (vri med klokken) på ca. 260 l/min.

2.5 Ta av

Forlat det forurensete arbeidsområdet før utstyret tas av.

- Ta av ansiktsdelen.

Frakopling av slanger

Begge slangekoplingene er av sikkerhetstype, og slangene koples fra i to trinn. Fig. 6.

- Før kopløsing mot nippelen.
- Dra låseringen tilbake.

Etter bruk må utstyret rengjøres og kontrolleres. Se pkt. 4.1.

2.6 Advarsler/begrensninger

Advarsler

Generelt skal man alltid ha mulighet til å sørge for egen sikkerhet, uten risiko, hvis lufttilførselen skulle opphøre eller hvis utstyret av en eller annen årsak må tas av. ►

Utstyret må ikke brukes:

- Hvis luftstrømtesten eller tilpasningstesten mislykkes. Se 2.3
- Hvis luften omkring ikke har normalt oksygeninnhold.
- Hvis forurensningene er ukjente.
- I miljøer som er umiddelbart farlige for liv og helse (IDLH).
- Med oksygen eller oksygenberiket luft.
- Hvis det kjennes vanskelig å puste.
- Hvis du kjenner lukt eller smak av forurensninger.
- Hvis du opplever svimmelhet, kvalme eller andre typer ubehag.
- Hvis varselflyten trer i funksjon, noe som indikerer at lufttilførselen er lavere enn anbefalt.

Begrensninger

- Personer med skjøgg eller kinnskjegg kan ikke regne med at ansiktsdelen sitter tett.
- Den som arbeider i eksplosivt eller brannfarlig miljø må følge eventuelle lokale bestemmelser om slike forhold.
- Hvis arbeidsbelastningen er svært høy, kan det i innåndingsfasen oppstå undertrykk i utstyret med fare for innlekking.
- Det må foretas en risikovurdering for å unngå eventuelle farlige koplinger på arbeidsplassen, for eksempel Nitrox.
- Bruk av utstyret sammen med spiralslange SR 360 er begrenset til situasjoner der det er liten fare for skader på slangen og der brukerens bevegelighet kan begrenses.
- Trykkluftsystemet skal være utstyrt med en sikkerhetsanordning, f.eks. en sikkerhetsventil, i henhold til gjeldende regler.
- Utstyret er kun godkjent sammen med Sundstrøms trykkluftslanger som må brukes for at CE-godkjenningen og produktansvaret skal gjelde.
- SR 507 er ikke godkjent for bruk med et flyttbart trykkluftsystem.

3. Teknisk spesifikasjon

Arbeidstrykk

5–7 bar (500–700 kPa) målt ved tilkoblingen til reguleringsventilen.

Holdbarhetstid

Utstyret har en holdbarhetstid på 5 år fra produksjonsdato.

Luftstrøm

175 l/min. til 260 l/min. målt i masken.

Produsentens utformede minstegjennomstrømning 175 l/min.

Materiale

Plastdetaljer er merket med materialkode og gjenvinningsymbol.

Temperaturområde

- Oppbevaringstemperatur fra -20 til +40 °C ved en relativ luftfuktighet under 90 %.
- Brukstemperatur fra -10 til +55 °C ved en relativ luftfuktighet under 90 %.

Trykkluftslange

Følgende slanger er typegodkjente sammen med Sundstrøms trykkluftutstyr. Slangene er komplette med sikkerhetskoblinger/nipler:

- SR 358. 9,5/15 mm plastslange produsert av PVC-forsterket polyester. Olje- og kjemikalbestandig. 5–30 m.
- SR 359. 9,5/18 mm gummislange produsert av EPDM/polyester. Antistatisk og varmebestandig. 5–30 m. SR 359 er beregnet på bruk sammen med Sundstrøms trykkluftfilter med luftvarmer, SR 79H.
- SR 360. 8/12 mm spiralslange produsert av polyuretan. 2, 4, 6 og 8 m.

Vekt uten reguleringsventil

Modell	Vekt, ca.
Hette SR 520	410 g
Hette SR 530	530 g
Skjerm SR 540	730 g

4. Vedlikehold

Personale som er ansvarlig for vedlikehold av utstyret, må ha opplæring i og være fortrolig med denne typen oppgave.

4.1 Rengjøring

Lyddemperen på trykkluftaggregatet, dvs. den delen som føres inn i slangen (fig. 3.), er følsom for vannsprut. Rengjør derfor utstyret for det tas fra hverandre.

For daglig vedlikehold anbefales Sundstrøms ren-gjøringsserviert SR 5226, som rengjør og desinfiserer. Ved kraftigere tilsmussing brukes en myk børste eller svamp fuktet i en oppløsning av vann og oppvaskmiddel eller lignende. Skyll godt og la utstyret tørke.

Ved rengjøring av Sundstrøms ansiktsdele, se bruksanvisningen for den aktuelle ansiktsdelen.

OBS! Bruk aldri løsningsmidler til rengjøring.

4.2 Oppbevaring

Etter rengjøring oppbevares utstyret tørt og rent i romtemperatur. Unngå direkte sollys.

4.3 Vedlikeholdstabell

I tabellen nedenfor vises vedlikeholdsrutinene som er et minimumskrav hvis brukeren skal være sikker på at utstyret alltid er egnet til bruk.

	Før bruk	Etter bruk	Årlig
Visuell kontroll	●	●	●
Funksjonskontroll	●		●
Rengjøring		●	

4.4 Reservedeler

Bruk bare originaldelene fra Sundström. Ikke gjør endringer i utstyret. Bruk av piratdelene eller endring av utstyret kan redusere vernefunksjonen og setter godkjenningen av produktet på spill.

4.4.1 Reguleringsventil

Reguleringsventilen er en komplett, forsegleet enhet. Ikke gjør forsøk på å reparere den eller gjøre endringer i den.

5. Detaljfortegnelse

Tallene nedenfor henviser til fig. 1 helt bak i bruksanvisningen.

Nr. Beskrivelse

Nr.	Beskrivelse	Best.nr
1.	Tilkopling	R03-0602
2.	Belte	R03-1510
3.	SR 348 Reguleringsventil Strømningsmåler. Fig. 2	R03-0601 R03-0346
4.	Trykkluftslange. Se par. 3	-
	SR 49 Trykkluftfilter. Fig. 7	H03-2512
	SR 79 Trykkluftfilter. Fig. 8	H03-2112
	SR 79H Trykkluftfilter. Fig. 9	H03-2412
	SR 5226 Rengjøringsserviert. 50/eske	H09-0401

6. Godkjenninger

SR 507 med ansiktsdel SR 520, SR 530 eller SR 540 og trykkluftslange SR 358 eller SR 359: EN 14594:2005, klasse 3A 3B.

SR 507 med ansiktsdel SR 520, SR 530 eller SR 540 og spiralslange SR 360: EN 14594:2005, klasse 3A.

EU-godkjenningssertifikatet er utstedt av anmeldt organ nr. 0194. Du finner adressen på baksiden av omslaget.

Spis treści

1. Informacja ogólna
2. Zastosowanie
3. Specyfikacja techniczna
4. Servis
5. Wykaz komponentów
6. Atesty

1. Informacja ogólna

Adapter do sprężonego powietrza Sundström SR 507 może być używany z maskami Sundström (kaptury SR 520/SR 530 i osłona twarzy SR 540) pod tymi elementami. Kombinacja ta tworzy aparat do oddychania z ciągłym przepływem, przeznaczony do dołączenia do źródła sprężonego powietrza.

1.1 Zakresy zastosowa

SR 507 to adapter umożliwiający zmianę maski ze wspomaganego wentylatorem urządzenia chroniącego drogi oddechowe w urządzenie ochronne zasilane sprężonym powietrzem.

Adapter sprężonego powietrza może być stosowany jako alternatywa w miejsce filtra przeciwigazowego lub przeciwpływowego we wszystkich sytuacjach, w których zalecane jest stosowanie ochrony oddychania. Dotyczy to zwłaszcza uciążliwych i długotrwałych robót w warunkach, gdy zanieczyszczenia są trudno wykrywalne albo szczególnie trujące. SR 507 jest wykonany z materiałów, które nie powodują powstawania iskier przy tarcniu, dzięki czemu możliwe jest zastosowanie sprzętu w środowisku wybuchowym lub łatwopalnym.

1.2 Opis systemu

Adapter SR 507 jest przeznaczony do połączenia z odpowiednim źródłem zdatnego do oddychania sprężonego powietrza. Ciśnienie w masce zapobiega przedostawaniu się zanieczyszczonego powietrza z otoczenia do maski. Wąż dostarczający sprężone powietrze, który musi posiadać atest dla powietrza respiracyjnego, dołącza się do zaworu regulacyjnego, przymocowanego do paska użytkownika. Zawór ten może służyć do regulacji przepływu powietrza do maski. Z zaworu powietrze przepływa przez złącze do węża, a następnie do maski.

Zawór jest wyposażony w gwizdek ostrzegawczy, który sygnalizuje gdy ilość powietrza jest niższa od zalecanej.

1.3 Powietrze respiracyjne

Powietrze respiracyjne musi spełniać co najmniej następujące warunki czystości:

- Zanieczyszczenia muszą być utrzymywane na minimalnym poziomie i nie mogą w żadnym wypadku przekroczyć higienicznej wartości granicznej.
- Zawartość oleju mineralnego powinna być na tyle niska, aby powietrze respiracyjne było pozbawione zapachu oleju (granica wykonalności znajduje się w pobliżu 0,3 mg/m³).
- Punkt rosy powinien być wystarczająco niski, aby uniknąć zamarzania wody wewnątrz urządzenia.

Jeżeli nie ma pewności, że wyżej wymienione wymagania są spełnione, należy zastosować dodatkowo filtr powietrza typu Sundström SR 49/SR 79. Rys. 7, 8, 9.

Filtr sprężonego powietrza SR 79 składa się z oddzielnika wstępnego oraz jednego filtra głównego. Oddzielnik wstępny jest typu odśrodkowego i jest tak skonstruowany, by mógł oddzielać dużo cząstek, np. wody i oleju. Jest także wyposażony we wstępny

filtr spiekany. SR 79 występuje także w wersji z ogrzewaczem powietrza, SR 79/1H. SR 49 jest wyposażony w standardowy oddzielnik wstępny, lecz w takie same filtry główne jak SR 79. Filtr składa się z części filtrującej gazy – klasa A3 według EN 141:1990 – z ok. 500 gramami węgla aktywowanego, otoczonej przez dwa filtry cząstek – klasa P3 według EN 143:1990. Wydajność oddzielnika wynosi 100–150 g oleju. Bliższe informacje o powietrzu respiracyjnym można znaleźć w normach EN 132:1998 oraz w ew. przepisach krajowych.

2. Zastosowanie

2.1 Rozpakowanie

Sprawdź, czy sprzęt jest kompletny i zgodny ze specyfikacją wysyłkową, oraz czy nie nastąpiły żadne uszkodzenia przy transporcie.

2.2 Specyfikacja wysyłkowa

- Adapter sprężonego
- Zawór regulacyjny zamontowany na pasie
- Przepływomierz
- Instrukcja obsługi

2.3 Sprawdzenie działania

Przed korzystaniem z urządzenia należy zawsze: Sprawdzić znamionową wydajność instalacji sprężonego powietrza.

Sprawdzić maksymalną dopuszczalną liczbę użytkowników. Sprawdzić liczbę już przyłączonych użytkowników.

Przed każdym zastosowaniem należy sprawdzić, czy minimalny przepływ powietrza wynosi około 175 l/min. Wykonaj w tym celu następujące czynności:

- Podłącz adapter do węża respiracyjnego maski, rys. 3.
- Podłącz wąż respiracyjny do zaworu regulacyjnego, rys. 4.
- Podłącz wąż sprężonego powietrza do zaworu regulacyjnego. Rys. 5.
- Obracaj pokręteł zaworu regulacyjnego w kierunku przeciwnym do obrotu wskaźników zegara aż do oporu, aby zmniejszyć przepływ powietrza do minimum, rys. 4.
- Włóż urządzenie do torby i trzymaj jej dolną część w taki sposób, by przylegała szczelnie do węża respiracyjnego na całym jego obwodzie. Drugą ręką uchwycij przepływomierz tak, aby jego rurka wystawała pionowo z torby, rys. 2.
- Odczytaj położenie kulki pomiarowej w rurce. Powinna ona utrzymywać się na poziomie znaku na rurce lub nieco powyżej. Warto zapamiętać: Można torbę wywrócić na drugą stronę i wykorzystywać do przechowywania sprzętu.

Jeżeli przepływ jest niższy od minimalnego, sprawdź czy:

- przepływomierz znajduje się w pozycji pionowej
- wskaźnik porusza się swobodnie w rurce
- dopływ powietrza nie jest utrudniony przez poplątanie węży.

2.4 Zakładanie sprzętu

- Rozwiń wąż sprężonego powietrza i sprawdź czy nie jest splątany.
- Załóż pasek i ustaw jego długość.
- Przymocuj zawór regulacyjny do paska tak, żeby był łatwo dostępny, jeśli zajdzie potrzeba regulowania przepływu powietrza i żeby można było dobrze widzieć wąż respiracyjny, tzn. nie może on być umieszczony na plecach.
- Podłącz adapter do węża respiracyjnego maski, rys. 3.

- Podłącz wąż oddechowy maski do wylotu zaworu regulacyjnego, rys. 4.
- Dołącz wąż sprężonego powietrza do wlotu zaworu regulacyjnego, rys. 5.
- Kaptura jest obecnie zasilana powietrzem i można ją założyć
- Ustaw przepływ powietrza za pomocą pokrętki zaworu odpowiednio do zapotrzebowania w danej sytuacji roboczej, rys. 4.
W całkowicie zamkniętym położeniu (pokręcając przeciwwzgarowo) przepływ wynosi około 150 l/min, natomiast w położeniu całkowicie otwartym (pokręcając zgodnie z ruchem wskazówek zegara) około 320 l/min.

2.5 Zdejmowanie

Przed zdjęciem wyposażenia opuść zanieczyszczony obszar.

Zdejmij maskę.

Odłącz wąż sprężonego powietrza i wąż respiracyjny.

Oba złącza są typu bezpiecznego i rozłącza się je dwuetapowo (rys. 6).

Popchnij złącze w kierunku łącznika.

Pociągnij do tyłu pierścieni blokujących.

Po każdym użyciu sprawdź, czy nie powstały uszkodzenia i oczyść wyposażenie. Patrz część 4.1.

2.6 Ostrzeżenia/ograniczenia

Ostrzeżenia

Ogólną zasadą jest możliwość swobodnego przejścia w bezpieczne miejsce w wypadku przerwania doprowadzania powietrza lub konieczności zdjęcia wyposażenia z innego powodu.

Nie wolno korzystać ze sprzętu:

- Jeżeli nie powiedzie się test kontroli dopływu powietrza i test dopasowania. Patrz 2.3.
- Jeżeli otaczające powietrze nie zawiera normalnej ilości tlenu.
- Jeżeli zanieczyszczenia nie są znane.
- W środowiskach, które są szkodliwe dla życia lub zdrowia (IDLH).
- W atmosferze tlenu lub w powietrzu wzbogaconym w tlen.
- Jeżeli oddychanie sprawia trudność.
- Jeżeli odczuwany jest zapach lub smak zanieczyszczeń.
- Jeżeli odczuwane są zawroty głowy, nudności lub inne dolegliwości.
- Jeżeli włączony się sygnał ostrzegawczy wskazujący, że ilość dostarczanego powietrza jest mniejsza od zalecanej.

Ograniczenia

- Osoba posiadająca brodzie lub bokobrody musi liczyć się z tym, że kaptura nie będzie szczelna.
- Osoby pracujące w warunkach zagrażających wybuchem lub pożarem winny przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących takich warunków.
- Przy bardzo dużym obciążeniu pracą może w fazie wdechu powstać w sprężeniu podciśnienie grożące zasysaniem zanieczyszczonego powietrza.
Należy przeprowadzić ocenę ryzyka, aby uniknąć występowania w miejscu pracy niebezpiecznych związków, takich jak Nitro.
- Korzystanie ze sprzętu wraz ze spiralnym węzłem SR 360 ogranicza się do sytuacji, w których występuje niewielkie ryzyko uszkodzenia węża oraz w których można ograniczyć swobodę ruchów użytkownika.
- System sprężonego powietrza powinien być wyposażony w urządzenie zabezpieczające, zgodnie z obowiązującymi przepisami, np. w zawór bezpieczeństwa.
- Sprzęt jest atestowany wyłącznie wraz z węzłami do sprężonego powietrza firmy Sundström, których używanie jest warunkiem obowiązywania atestu CE i odpowiedzialności za produkt.
- Urządzenie SR 507 nie posiada atestu na pracę z mobilną instalacją sprężonego powietrza.

3. Specyfikacja techniczna

Ciśnienie robocze

5–7 barów (500–700 kPa) mierzone przy podłączeniu do zaworu regulacyjnego.

Masa bez zaworu regulacyjnego

Model	Masa, około
Kaptur SR 520	410 g
Kaptur SR 530	530 g
Oslona SR 540	730 g

Materia

Elementy z tworzywa sztucznego są oznakowane kodem materiału i symbolem recyklingu.

Okres przechowywania

Okres przechowywania wyposażenia wynosi 5 lat od daty produkcji.

Przepływ powietrza

Od 175 l/min do 260 l/min, mierzony w kapturze.

Manufacturer's minimum design flow – minimalne ciśnienie konstrukcyjne podane przez producenta – 175 l/min.

Wąż sprężonego powietrza

Do wykorzystywania wraz ze sprzętem Sundström zatwierdzono następujące węże. Są to węże kompletne, z bezpiecznymi złączkami:

- SR 358. Wąż z tworzywa sztucznego 9,5/15 mm, wykonany z poliestru wzmocnianego PVC. Oleju- i chemoodpornego. Długości: 5–30 m.
- SR 359. Wąż gumowy 9,5/18 mm, wykonany z EPDM/poliestru. Antystatyczny i odporny na wysoką temperaturę. Długości: 5–30 m. Filtr sprężonego powietrza z podgrzewaniem Sundström, SR 79H, należy zawsze używać z SR 359.
- SR 360. Wąż spiralny 8/12 mm, wykonany z poliuretanu. Długości: 2, 4, 6 i 8 m.

Zakres temperatur

- Temperatura przechowywania od -20 do +40 °C przy wilgotności względnej poniżej 90 %.
- Temperatura użytkowania od -10 do +55 °C przy wilgotności względnej poniżej 90 %.

4. Konserwacja

Personel, który odpowiada za konserwację sprzętu powinien być przeszkolony i należyście zaznajomiony czynnościami serwisowymi i konserwacyjnymi.

4.1 Oczyszczanie

Tłumika dźwięku przystawki sprężonego powietrza, tzn. tej części, która wchodzi do węża (rys. 3), nie można polewać ani płukać wodą. Należy oczyścić sprzęt zanim zostanie rozłożony.

Przy codziennej konserwacji zaleca się korzystanie ze ściereczek czyszczących Sundström 5226, które czyszczą i dezynfekują.

Przy silnym zabrudzeniu użyj miękkiej szciotki lub gąbki zwilżonej wodą z płynem do zmywania naczyń lub podobnym środkiem. Opłucz do czysta i pozostaw do wyschnięcia.

Szczegółowe informacje dotyczące czyszczenia kaptura SR 520/ SR 530 i osłony SR 540 znajdują się we właściwych instrukcjach obsługi.

UWAGA! Nigdy nie używaj do czyszczenia rozpuszczalników.

4.2 Przechowywanie

Po oczyszczeniu należy przechowywać sprzęt w miejscu czystym i suchym, w temperaturze pokojowej. Unikaj przechowywania

w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie światła słonecznego.

4.3 Plan konserwacji

Poniżej przedstawiony plan konserwacji zawiera minimalne wymogi, dotyczące regularnych przeglądów i konserwacji, tak aby użytkownik mógł być pewny, że sprzęt nadaje się zawsze do użytku.

	Przed uzyciem	Po uzyciu	Raz w roku
Oględziny	●	●	●
Kontrola działania	●		●
Oczyszczanie		●	

4.4 Części zamienne

Stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Sundström. Nie wprowadzaj żadnych zmian w sprzęcie. Stosowanie części od postronnych dostawców lub zmiany konstrukcyjne mogą obniżyć działanie ochronne i unieważnić zatwierdzenie do użytku.

4.4.1 Zawór regulacyjny

Zawór regulacyjny jest kompletnym, zapieczętowanym podzespołem. Nie należy go reperować ani próbować wprowadzania jakichkolwiek zmian.

5. Wykaz komponentów

Podane niżej liczby odnoszą się do rysunku 1, zamieszczonego na ostatniej stronie niniejszej instrukcji.

Nr	Nazwa	Nr zamówienia
1.	Złączka dopasowująca	R03-0602
2.	Pas	R03-1510
3.	SR 348 Zawór regulacyjny Przepływomierz. Rys. 2	R03-0601 R03-0346
4.	Wąż sprężonego powietrza. Patrz rozdział 3 SR 49 Filtr sprężonego powietrza. Rys. 7 SR 79 Filtr sprężonego powietrza. Rys. 8 SR 79H Filtr sprężonego powietrza. Rys. 9 SR 5226 Serwetki do oczyszczania, pudełko 50 szt.	- H03-2512 H03-2112 H03-2412 H09-0401

6. Atesty

SR 507 z SR 520, SR 530 lub SR 540 i z węzłem sprężonego powietrza SR 358 lub SR 359: **EN 14594:2005, klasa 3A 3B**.
SR 507 z SR 520, SR 530 lub SR 540 i z węzłem spiralnym SR 360: **EN 14594:2005, klasa 3A**.

Atest typu EC został wydany przez jednostkę notyfikowaną nr 0194.

Adres znajduje się na tylnej stronie okładki.

Acessório de Ar Comprimido SR 507

PT

Índice

1. Informação geral
2. Utilização
3. Especificações técnicas
4. Manutenção
5. Lista de componentes
6. Aprovações

1. Informação geral

O Acessório de Ar Comprimido SR 507 da Sundström pode ser usado com proteções faciais Sundström (capuzes SR 520/SR 530 e viseira SR 540) nos resguardos de cabeça abaixo referidos. Este tipo de combinação constitui um equipamento respiratório com fluxo de ar contínuo, para ligação a uma fonte de abastecimento de ar comprimido.

1.1 Campos de utilização

O SR 507 é um acessório que permite a conversão de um resguardo de cabeça entre uma proteção respiratória assistida por ventilador e uma proteção abastecida por ar comprimido.

O acessório de ar comprimido pode ser usado em todas as situações em que é recomendável a utilização de filtro. Referimos em especial, trabalhos pesados ou de longa duração, em que as impurezas apresentem características de perigosidade ou sejam particularmente venenosas.

O SR 507 é fabricado em material que não produz faíscas por fricção, podendo ser utilizado em ambientes explosivos ou inflamáveis

1.2 Descrição do sistema

O SR 507 foi concebido para ligação a uma fonte de ar comprimido com ar adequado para respiração. A pressão no interior do resguardo de cabeça impede que o ar circundante contaminado penetre no mesmo. Possui uma mangueira de abastecimento de ar comprimido, devidamente homologada para ar respirável, ligada a uma válvula reguladora enroscada no cinto do utilizador. A válvula reguladora pode ser usada para ajustar o caudal de ar que aflui ao resguardo de cabeça. O ar que vem da válvula reguladora passa através do adaptador da ligação a uma mangueira de respiração e daí ao resguardo de cabeça.

A válvula reguladora possui um aviso sonoro sibilante que entra em funcionamento quando a quantidade de ar é inferior à recomendada.

1.3 Ar respirável

O ar respirável deve obedecer às seguintes exigências de pureza:

- As impurezas devem ser mantidas a um nível mínimo e nunca deverão ultrapassar o valor-limite higiénico.
- A quantidade de óleos minerais deve ser suficientemente baixa, ao ponto de o ar respirável estar isento de cheiro a óleo (o limite de odor situa-se em 0,3 mg/m³, aproximadamente).
- O ar deverá ter um ponto de condensação suficientemente baixo, que evite a precipitação de água e congelamento no interior do equipamento.

Se não houver a certeza acerca do facto de as exigências acima estarem a ser cumpridas, deverá ligar-se ao equipamento um filtro de limpeza, tipo SR 49/SR 79 Sundström filtro de ar comprimido.

Fig. 7, 8, 9. O filtro de ar comprimido SR 79 possui um separador prévio e um filtro principal. O separador prévio é de tipo centrífugo e foi concebido para separar grandes quantidades de partículas, por ex. de água ou óleo. Está também equipado com um pré-filtro sinterizado. O SR 79 está também disponível com aquecedor de ar, SR 79H. O SR 49 tem um separador prévio de tipo standard, mas está equipado com o mesmo filtro principal que o SR 79. O filtro principal possui um componente de filtragem de gás - de classe A3, de acordo com a norma EN 141:1990 - com cerca de 500 g de carbono activo, rodeado de dois filtros de partículas - de classe P3, de acordo com a norma EN 143:1990. Capacidade de separação: 100 - 150 g de óleo. Ver outras exigências respeitantes ao ar respirável na norma EN 132:1998 e na legislação nacional eventualmente aplicável.

2. Utilização

2.1 Desembalagem

Verificar se o equipamento se encontra completo, de acordo com a lista de peças contidas na embalagem, e se não houve danos ocorridos durante o transporte.

2.2 Lista de peças contidas na embalagem

- Acessório de ar comprimido
- Válvula reguladora montada no cinto.
- Medidor de fluxo.
- Instruções de uso.

2.3 Inspeção de funções

Sempre, antes de utilizar o equipamento:

- Verificar a capacidade nominal do sistema de ar comprimido.
- Verificar o número máximo permitido de utilizadores.
- Verificar o número de utilizadores que já estão ligados ao sistema.

Verificar antes de cada utilização se o fluxo mínimo de ar através do capuz atinge, aproximadamente, 150 l/min.

Proceda do seguinte modo:

- Ligue o adaptador à mangueira de respiração do resguardo de cabeça. Fig. 3.
- Ligue a mangueira de respiração à válvula reguladora. Fig. 4.
- Ligue a mangueira de ar comprimido à válvula reguladora. Fig. 5.
- Gire o botão da válvula reguladora no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até ao máximo, para reduzir o fluxo de ar ao nível mínimo. Fig. 4.
- Coloque o equipamento no saco e aperte a parte inferior deste para vedar em torno da mangueira de respiração. Segure no indicador de fluxo com a outra mão, para que o tubo saia do saco na vertical. Fig. 2.
- Observe a colocação da esfera no tubo. Deve flutuar ao mesmo nível, ou ligeiramente acima, da marca existente no tubo.

Sugestão: Vire o saco do avesso e utilize-o para guardar o equipamento.

Se não for possível atingir o fluxo mínimo, verifique se:

- o medidor de fluxo está na vertical
- se o sensor se move livremente
- se a alimentação do ar não está estrangulada por os tubos se encontrarem dobrados, ou devido a obstáculos semelhantes.

2.4 Colocação do equipamento

- Desenrole a mangueira de ar comprimido e verifique se não fica enlaçada.
- Coloque o cinto e regule o seu comprimento.
- Situe a válvula reguladora no cinto de modo a ficar acessível para ajustamento do fluxo de ar e com visibilidade sobre a mangueira de respiração, isto é, não deverá ficar colocada nas costas.
- Ligue o adaptador à mangueira de respiração do resguardo de

cabeça. Fig. 3.

- Ligue o tubo de respiração do acessório de ar comprimido à saída da válvula reguladora. Fig. 4
- Ligue a mangueira de ar comprimido à entrada da válvula reguladora. Fig. 5.
- O capuz tem agora alimentação de ar e poderá ser colocada.
- Ajuste o fluxo de ar com o botão da válvula, de acordo com as necessidades de trabalho. Fig. 4.
Quando o botão está completamente fechado (rodar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio) o fluxo é de 175 l/min e quando completamente aberto (rodar no sentido dos ponteiros do relógio) é de 260 l/min.

2.5 Ao retirar o equipamento

Abandone a área contaminada antes de retirar o equipamento.

- Retire o capuz

Como despertar as mangueiras

O dispositivo de ligação tem um sistema de segurança despertando-se em duas fases. Fig. 6.

- Pressione a ligação contra o bocal.
- Puxe para trás o anel de segurança.

Depois de utilizado, o equipamento deve ser limpo e inspeccionado. Ver 4.1.

2.6 Advertências/limitações de uso

Advertências

Em geral, o utilizador deverá ter sempre possibilidade de se colocar em segurança, sem se sujeitar a qualquer risco, se eventualmente cessar o abastecimento de ar, ou se, por qualquer razão, tiver que retirar o equipamento.

O equipamento não deve ser utilizado

- Se falhar o teste do fluxo do ar ou o teste de alinhamento. Ver 2.3
- Se o ar circundante não tiver um teor normal de oxigénio.
- Havendo desconhecimento acerca das contaminações.
- Em ambientes manifestamente perigosos para a vida ou para a saúde (IDLH).
- Com oxigénio ou com ar enriquecido de oxigénio.
- Se o utilizador sentir dificuldade em respirar.
- Se o utilizador sentir odor ou gosto de impurezas.
- Se o utilizador sentir tonturas, náuseas ou outro tipo de incómodo.
- Se o silvo de aviso for activado, indicando que o abastecimento de ar é inferior ao recomendado.

Limitação de uso

- Quem usar barba ou patilhas não conseguirá fazer o capuz aderir bem.
- Quem trabalhar em ambientes explosivos ou inflamáveis está obrigado ao cumprimento das normas locais vigentes aplicáveis a esse tipo de situações.
- Se a carga de trabalho for muito elevada pode ocorrer depressão na fase de inalação, havendo risco de fuga para o interior do equipamento.
- Deve ser feita uma avaliação de riscos para evitar possíveis ligações perigosas no local de trabalho, por ex. de Nitrox.
- A utilização do equipamento com a mangueira em espiral SR 360 está limitada a situações em que o risco de danos na mangueira seja pouco significativo e em que a mobilidade do utilizador possa ser limitada.
- O sistema de ar comprimido deve possuir um dispositivo de segurança, segundo a legislação aplicável, por ex. uma válvula de segurança.
- O equipamento está apenas aprovado para utilização com mangueiras de ar comprimido Sundström, que deverão necessariamente ser usadas, para que a aprovação CE e a responsabilidade de produto sejam válidas.
- O SR 507 não está aprovado para uso com sistemas móveis de ar comprimido.

3. Especificações técnicas

Fluxo de ar

De 175 l/min. a 260 l/min. medida na capuz.
Manufacturer's Minimum Design Flow 175 l/min.

Gama de temperatura

- Pode ser armazenado a temperaturas dos -20 a +40 °C a uma humidade relativa do ar inferior a 90 %.
- Temperatura de utilização dos -10 a +55 °C a uma humidade relativa do ar inferior a 90 %.

Mangueira de ar comprimido

As seguintes mangueiras estão homologadas com os equipamentos de ar comprimido Sundström. As mangueiras vêm completas, possuindo acoplamentos de segurança/bocais:

- Mangueira de plástico SR 358. 9,5/15 mm fabricada em poliéster reforçado de PVC. Resistente ao óleo e aos produtos químicos. 5–30 m.
- Mangueira de borracha SR 359. 9,5/18 mm fabricada em EPDM/ poliéster. Anti-estática e termo-resistente. 5–30 m. O filtro de ar comprimido com um aquecedor, SR 79H, deve utilizar-se sempre SR 359.
- Mangueira em espiral SR 360. 8/12 mm fabricada em poliuretano. 2, 4, 6 e 8 m.

Material

As peças de plástico estão marcadas com o código do material e um símbolo de reutilização.

Pesos sem válvula reguladora

Modelo	Peso, aprox.
Capuz SR 520	410 g
Capuz SR 530	530 g
Viseira SR 540	730 g

Pressão de trabalho

5–7 bar (500–700 kPa) medida na ligação da válvula reguladora.

Tempo de armazenagem

O equipamento tem um tempo de armazenamento de 5 anos a contar da data de fabricação.

4. Manutenção

O pessoal encarregado da manutenção do equipamento deverá ter recebido formação adequada e estar familiarizado com este tipo de tarefa.

4.1 Limpeza

O silenciador do acessório de ar comprimido, ou seja, a peça que se insere na mangueira (fig. 3), é sensível aos salpicos de água. Por isso limpe o equipamento antes de o desmontar.

Nos cuidados diários recomenda-se o toalhete de limpeza Sundström SR 5226 que limpa e desinfecta.

Usar, em caso se sujidade maior, uma escova macia ou uma esponja humedificada em solução de água com detergente para a louça, ou agente de limpeza semelhante. Lave e deixe secar.

Quanto a limpeza da SR 520, SR 530, SR 540, ver as respectivas instruções de uso.

ATENÇÃO! Não limpe nunca com solventes.

4.2 Armazenagem

Depois de limpo, o equipamento deve ser guardado em local seco e limpo, à temperatura ambiente. Evite exposição a luz solar directa.

4.3 Esquema de manutenção

O esquema abaixo diz respeito a exigências mínimas de manutenção que garantem ao utilizador que o equipamento estará sempre em condições de funcionamento.

	Antes de utiliz.	Depois de utiliz.	Anualmente
Controlo visual	●	●	●
Controlo de funções	●		●
Limpeza		●	

4.4 Peças sobresselentes

Use apenas peças originais Sundström. Não modifique o equipamento. A utilização de peças piratas ou a introdução de modificações pode reduzir o efeito das funções de protecção e pôr em causa a aprovação do produto.

4.4.1 Válvula reguladora

A válvula reguladora constitui uma unidade integrada e fechada. Não tente repará-la nem modificá-la.

5. Lista de componentes

Os números abaixo referem-se à fig. 1, no final das presentes Instruções de uso.

Nº	Componentes	Nº de referência
1.	Adaptador	R03-0602
2.	Cinto	R03-1510
3.	SR 348 Válvula reguladora	R03-0601
	Medidor de fluxo. Fig. 2	R03-0346
4.	Tubo de ar comprimido. Ver 3	-
	SR 49 Filtro de ar comprimido. Fig. 7	H03-2512
	SR 79 Filtro de ar comprimido. Fig. 8	H03-2112
	SR 79H Filtro de ar comprimido. Fig. 9	H03-2412
	SR 5226 Toalhete de limpeza. 50/caixa	H09-0401

6. Aprovações

SR 507 com SR 520, SR 530 ou SR 540 e com a mangueira de ar comprimido SR 358/359: EN 14594:2005, classe 3A 3B.

SR 507 com SR 520, SR 530 ou SR 540 e com a mangueira em espiral SR 360: EN 14594:2005, classe 3A.

O certificado de aprovação de tipo EC foi emitido pelo Organismo Notificado N.º 0194.

Ver endereço na contracapa.

Innehållsförteckning

1. Allmän information
2. Användning
3. Teknisk specifikation
4. Underhåll
5. Detaljförteckning
6. Godkännanden

1. Allmän information

Sundströms trycklufttillsats SR 507 kan användas tillsammans med Sundströms ansiktsdelar (huva SR 520, huva SR 530 och skärm SR 540). En sådan kombination utgör en andningsapparat med kontinuerligt luftflöde för anslutning till tryckluft.

1.1 Användningsområden

SR 507 är ett tillbehör som möjliggör att samma ansiktsdel kan användas både som fläktmatat andningsskydd och som tryckluftmatat skydd. SR 507 kan användas som alternativ till filterskydd i alla situationer där dessa rekommenderas. Detta gäller i synnerhet vid tunga eller långvariga arbeten och då föroreningarna har dåliga varningsegenskaper eller är särskilt giftiga. SR 507 är tillverkad av material, som inte är ägnat att ge upphov till gnistor vid friktion, vilket tillåter användning i explosiv/brandfarlig miljö.

1.2 Systembeskrivning

SR 507 i kombination med SR 520, SR 530 eller 540 är avsedd att anslutas till en lämplig tryckluftskälla med andningsduglig luft. Övertrycket i ansiktsdelen förhindrar omgivande förorenad luft att tränga in.

En tryckluftslang – godkänd för andningsluft – ansluts till en reglerventil, som sitter fästad på ett midjebälte. Med reglerventilen kan luftflödet till masken justeras. Fåra reglerventilen leds luften via en andningsslang in i ansiktsdelen.

Reglerventilen är försedd med en varningsvissla, som träder i funktion när luftmängden understiger den rekommenderade.

1.3 Andningsluft

Andningsluften skall minst uppfylla följande krav på renhet:

- föroreningarna skall hållas på ett minimum och får inte vid något tillfälle överstiga det hygieniska gränsvärdet.
- halten av mineral olja skall vara så låg att luften är utan oljelukt. (Luktgränsen ligger kring $0,3 \text{ mg/m}^3$).
- luften skall ha en tillräckligt låg daggpunkt för att undvika att utrustningen fryser invändigt.

Vid osäkerhet om andningsluftens kvalitet, bör ett reningsfilter typ Sundströms tryckluftfilter SR 49/SR 79 anslutas. Fig. 7, 8, 9. Tryckluftfilter SR 79 består av en föravskiljare och ett huvudfilter. Föravskiljaren är av centrifugaltyp och är konstruerad för att kunna avskilja stora mängder partiklar, t ex vatten och olja. Den är också försedd med ett sintrat förfilter. SR 79 finns också med luftvärmare, SR 79H. SR 49 har en föravskiljare av standardtyp men är försedd med samma huvudfilter som SR 79. Huvudfiltret består av en gasfilterdel – klass A3 enligt EN 141:1990 – med ca 500 gram aktivt kol, omgiven av två partikelfilter – klass P3 enligt EN 143:1990. Avskiljningskapaciteten uppgår till 100–150 gram olja. Se vidare om andningsluft i EN 132:1998, och övriga eventuellt förekommande nationella föreskrifter.

2. Användning

2.1 Uppackning

Kontrollera att utrustningen är komplett enligt packlistan och att inga transportskador föreligger.

2.2 Packlista

- Trycklufttillsats
- Reglerventil
- Bälte
- Flödesmätare
- Bruksanvisning

2.3 Funktionskontroll

Kontrollera nedanstående före varje användning:

- Tryckluftssystemets beräknade kapacitet,
 - maximala antalet användare,
 - antalet användare som redan är anslutna.
- Kontrollera också att luftflödet genom ansiktsdelen uppgår till ca 175 l/min. Gör så här:
- Anslut adaptern till ansiktsdelens andningsslang. Fig 3.
 - Anslut andningsslangen till reglerventilen. Fig 4.
 - Anslut tryckluftslangen till reglerventilen. Fig 5.
 - Vrid reglerventilens justerrätt motsols så långt det går för att strypa luftflödet till miniminivån. Fig 4.
 - Placera utrustningen i påsen och grip om påsens nedre del för att tåta runt andningsslangen. Fatta flödesmätaren med den andra handen så att röret pekar lodrätt upp från påsen. Fig 2.
 - Läs av kulans placering i röret. Den ska sväva i nivå med, eller strax över markeringen på röret.

Tips: Vänd påsen ut och in och använd den för förvaring av utrustningen.

Om minimiflödet ej uppnås kontrollera att

- flödesmätaren hålls lodrätt
- svävröret rör sig fritt
- lufttillförseln inte stryps av kinkar eller dylikt på slangarna

2.4 Påtagning

- Rulla ut tryckluftslangen och kontrollera att den inte ligger i slingor.
- Ta på bältet och reglerna längden.
- Arrangera reglerventilen på bältet så att den är lätt åtkomlig för justering av luftflödet och så att du kan hålla god uppsikt över andningsslangen, dvs den ska inte vara placerad på ryggen.
- Anslut adaptern till ansiktsdelens andningsslang. Fig 3.
- Anslut andningsslangen till reglerventilens utgång. Fig 4.
- Anslut tryckluftslangen till reglerventilens ingång. Fig 5.
- Ansiktsdelen tillförs nu luft och den kan tas på. Justera vid behov huvudställning så att ansiktsdelen sitter stadigt och bekvämt. Se ansiktsdelens bruksanvisning.
- Ställ in luftflödet med reglerventilens rätt efter den aktuella arbetsbelastningen. Fig 4. I helt stängt läge (vrid motsols) är flödet ca 175 l/min och i helt öppet läge (vrid medsols) ca 260 l/min.

2.5 Avtagning

Lämna det förorenade arbetsområdet innan utrustningen tas av.

- Tag av ansiktsdelen.

Lösgörning av slangar

Båda slangkopplingarna är av säkerhetstyp och slangarna lösgörs i två steg. Fig 6.

- Skjut kopplingen mot nippeln.
- Dra tillbaka låsringen.

Efter användning ska utrustningen rengöras och kontrolleras. Se 4.1.

2.6 Varningar/begränsningar

Varningar

Generellt gäller att man alltid måste ha möjlighet att riskfritt kunna sätta sig i säkerhet om lufttillförseln skulle upphöra eller om utrustningen av annan orsak måste tas av.

Utrustningen får inte användas

- om luftflödestesten eller tillpassningstesten misslyckas. Se 2.3.
- om den omgivande luften inte har en normal syrehalt,
- om föroreningarna är ökända,
- i miljöer som är omedelbart farliga för liv och hälsa (IDLH),
- med syre eller syreberikad luft,
- om det upplevs som svårt att andas,
- om du känner lukt eller smak av föroreningar,
- om du upplever yrsel, illamående eller andra typer av obehag,
- om varningsvisslan träder i funktion, vilket indikerar att lufttillförseln är lägre än den rekommenderade.

Begränsningar

- Den som har skägg eller polisonger kan inte räkna med att få ansiktsskärmen tät.
- Den som arbetar i explosiv eller brandfarlig miljö måste följa de lokala bestämmelser som kan finnas utfärdade för sådana förhållanden.
- Om arbetsbelastningen är mycket hög kan det under inandningsfasen uppstå undertryck i utrustningen med risk för inläckage.
- Risken för förekomst av farliga föroreningar, t ex nitrox, måste bedömas.
- Utrustningens användning tillsammans med spiralslang SR 360 är begränsad till situationer där det finns låg risk för skador på slangen och där användarens rörlighet kan begränsas.
- Tryckluftssystemet ska vara försett med säkerhetsutrustning, t ex säkerhetsventil, enligt gällande regler.
- Utrustningen är godkänd endast tillsammans med Sundströms tryckluftslangor som måste användas för att CE-godkännanden och produktansvar ska gälla.
- Utrustningen är inte godkänd för anslutning till mobila tryckluftssystem.

3. Teknisk specifikation

Arbetstryck

5–7 bar (500–700 kPa) mätt vid anslutningen till reglerventilen.

Lagringstid

Utrustningen har en lagringstid av 5 år från tillverkningsdagen.

Luftflöde

175 l/min. till 260 l/min. mätt i ansiktsskärmen.
Manufacturer's minimum design flow 175 l/min.

Material

Plastdetaljer är märkta med materialkod och återvinningssymbol.

Temperaturområde

Lagringstemperatur: från -20 till +40 °C vid en relativ luftfuktighet under 90 %.
Användningstemperatur: från -10 till +55 °C vid en relativ luftfuktighet under 90 %.

Tryckluftssläng

Följande slangar är typgodkända tillsammans med Sundströms tryckluftsutrustningar. Slangarna är kompletta med säkerhetskopplingar/nipplar:

- SR 358. 9,5/15 mm plastslang tillverkad av PVC-förstärkt polyester. Olje- och kemikaliebeständig. 5–30 m.
- SR 359. 9,5/18 mm gummslang tillverkad av EPDM/polyester. Antistatisk och värmetålig. 5–30 m. Sundströms tryckluftfilter med värmare, SR 79H, ska alltid användas tillsammans med slang SR 359
- SR 360. 8/12 mm spiralslang tillverkad av polyuretan. 2, 4, 6 och 8 m.

Vikt utan reglerventil

Modell	Vikt ca
Huva SR 520	410 g
Huva SR 530	530 g
Skärm SR 540	730 g

4. Underhåll

Personal som ansvarar för underhåll av utrustningen skall vara utbildad och väl förtrogen med denna typ av utrustning.

4.1 Rengöring

Trycklufttillsatsens ljuddämpare, dvs. den del som införs i slangen (fig. 3.), är känslig för vattenbegjutning. Rengör därför utrustningen innan den tas isär.

För den dagliga skötseln rekommenderas Sundströms rengörings-servett SR 5226 som rengör och desinficerar.

Använd vid svårare nedsmutsning en mjuk borste eller svamp fuktad i en lösning av vatten och diskmedel eller liknande. Skölj rent och låt torka.

För rengöring av Sundströms ansiktsskärmar, se respektive bruks-anvisning.

OBS! Rengör aldrig med lösningsmedel.

4.2 Förvaring

Efter rengöring förvaras utrustningen torrt och rent i rums-temperatur.

Undvik direkt solljus.

4.3 Underhållsschema

Nedanstående schema visar minimikrav på underhållsrutiner för att försäkra användaren om att utrustningen alltid är användningsduglig.

	Före anv.	Efter anv.	Årligen
Visuell kontroll	●	●	●
Funktionskontroll	●		●
Rengöring		●	

4.4 Reservdelar

Använd endast Sundströms originaldelar. Modifiera inte utrustningen.

Användning av piratdelar eller modifiering kan reducera skydds-funktionen och äventyrar produktens godkännande.

4.4.1 Reglerventil

Reglerventilen är en komplett, förseglad enhet.

Gör inga försök att reparera eller modifiera denna.

5. Detaljförteckning

Siffrorna nedan hänvisar till fig 1 längst bak i bruksanvisningen.

Nr.	Detalj	Best.nr.
1.	Adapter	R03-0602
2.	Bälte	R03-1510
3.	SR 348 Reglerventil	R03-0601
	Flödesmätare. Fig. 2	R03-0346
4.	Tryckluftslang. Se p 3	-
	SR 49 Tryckluftfilter. Fig 7	H03-2512
	SR 79 Tryckluftfilter. Fig 8	H03-2112
	SR 79H Tryckluftfilter. Fig 9	H03-2412
	SR 5226 Rengöringsservett, 50/ask	H09-0401

6. Godkännanden

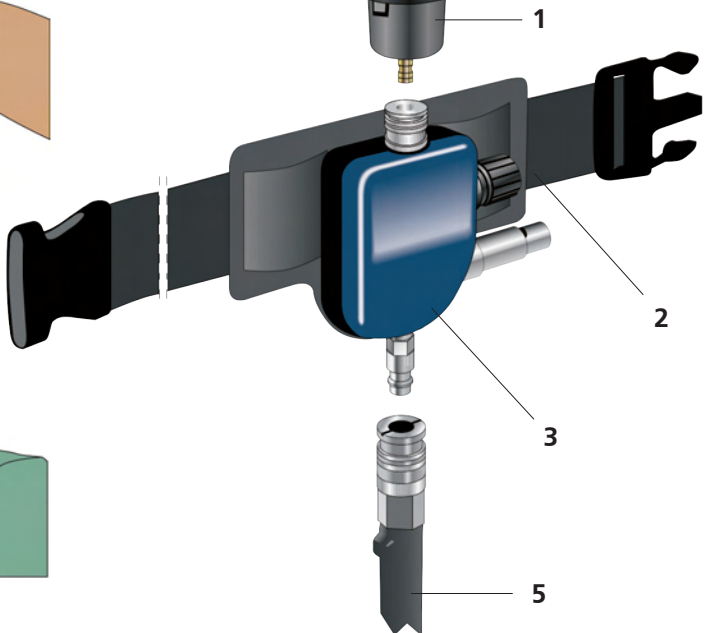
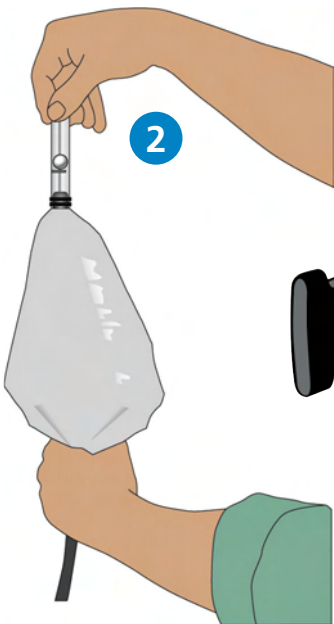
- SR 507 med SR 520, SR 530 eller SR 540 och tryckluftslang SR 358 eller 359: EN 14594:2005, klass 3A 3B.
- SR 507 med SR 520, SR 530 eller SR 540 och spiralslang SR 360: EN 14594:2005, klass 3A.

EGs typgodkännande har utfärdats av Notified Body 0194.
Adressen återfinns på omslagets baksida.

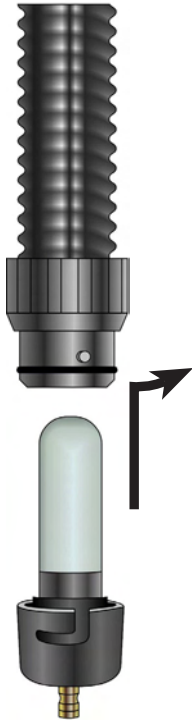
1



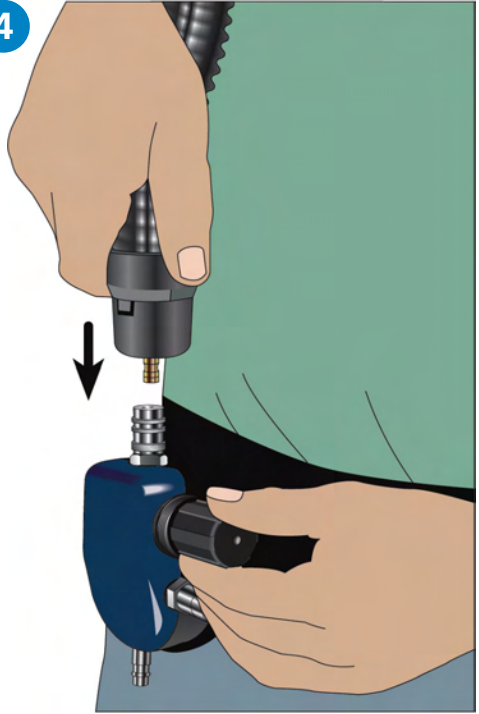
2



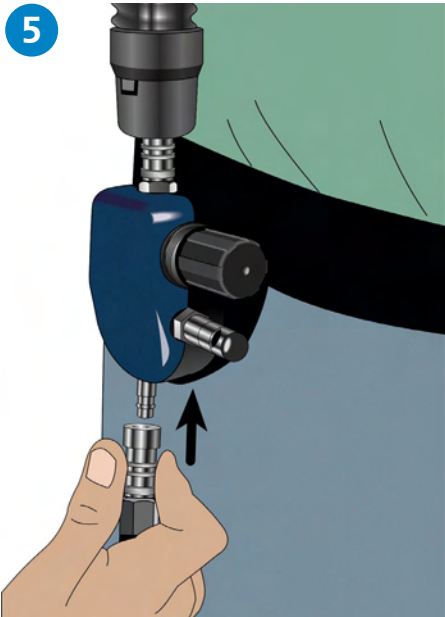
3



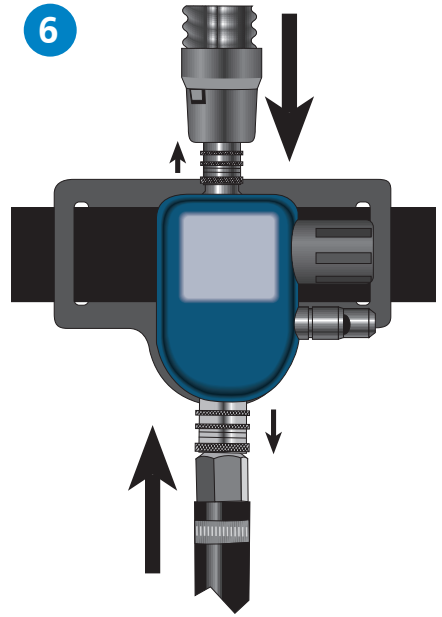
4



5



6

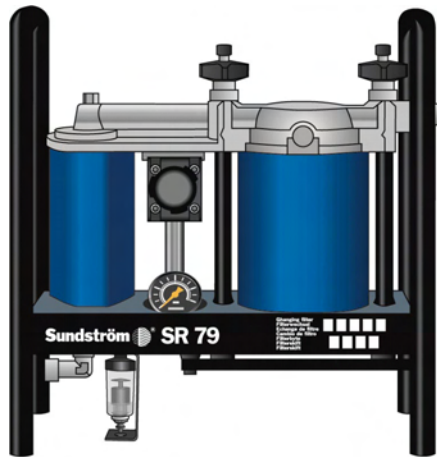


7



SR 49

8



SR 79

9



SR 79H

The Compressed Air Attachment SR 507 is manufactured within a quality management system accepted by Notified Body 0194: INSPEC International Ltd, Certification Services, 56 Leslie Hough Way, Salford, M6 6 AJ, England.



Sundström Safety AB

P.O. Box 76 • SE-340 14 Lagan • Sweden
Tel: +46 8 562 370 00 • Fax: +46 8 562 370 60
info@srsafety.se • www.srsafety.se